



DER WALDREITER



GEGRÜNDET 1949 VON NICOLAUS HENNINGSSEN

HERAUSGEGEBEN

VOM HEIMATVEREIN GROSSHANS DORF · SCHMALENBECK e. V.

22. JAHRGANG

NUMMER 4, APRIL 1970

Wind un Regen

*De Wind, dat is en Grandmonarch,
en groten Vogelbunt.
De Regen is sien ol Kumpan
un jüst so 'n Lumpenhund.*

*Wi hebbt de beiden to Besök.
se jachttert dör den Gor'n,
de Regen palscht, de Wind, de fleit't,
wat dukt sick Knick un Dorn!*

*De Struntjes drievt ehr unnarrsch Spill,
as hör jüm all'ns alleen.
Du leebe Sünne, wannehr kümmt vör
un helpst jüm up de Been!*

Aus: Vun Dör to Dör (Plattdeutsche Gedichte) von Otto Tenne

Eine Schulmeisterwahl von 1860 in Stapelfeld (II. Teil)

Ausgewogener aber ist Pastor Hasselmanns gründliches Prüfungsurteil in seinem Bericht an den Amtmann. „Kannicht finde ich in allen einem tüchtigen Schulmeister nöthigen Kenntnissen sehr weit zurück und dürfte daher“ — trotz der taubstummen Brüder — „auf ihn wohl keine Rücksicht genommen werden“. Von Elm und Hanisch aber „stehen in der Waage“. „Von Elm hat gute Religionskenntnisse und singet auch sehr gut, und in diesen beyden wichtigen Kenntnissen steht ihm Hanisch weit nach.“ Lesen und Buchstabieren können beide jedoch mit gleicher Fertigkeit“. Im Schreiben seien sie fast gleich, im Rechnen aber habe Hanisch „großen Vorzug“. Seit seiner Bewerbung habe von Elm sich jedoch im Rechnen unterweisen lassen; er „addiert und subtrahiert auch son wirklich“ und hofft gegen Sommerende auch in den anderen beiden Species so weit zu kommen, daß er, „die ersten Anfangsgründe andern beybringen und sich selbst weiterhelfen kann“. Er sei kein „unfähiger Kopf“. Das an sich nützliche Kopfrechnen sei auch „erst in neuern Zeiten eingeföhret“ und könne bei älteren Männern nicht vorausgesetzt werden. Durch Bemühen und Unterrichtnehmen aber sei es erlernbar. — Andererseits befürchtet Pastor Hasselmann auch keine Schwierigkeit wegen der obersächsischen Herkunft von Hanisch. „An seine hohe und ausländische Mundart werden die Kinder sich gewöhnen“. Ein heimatlicher Dorflehrer der Zeit unterrichtete somit noch oft genug im angestammten Platt. — Hanisch wünsche auch einen Anbau an die Schulkate; doch fürchte er, damit von vornherein der Dorfschaft zu mißfallen. Er, Hasselmann, habe ihm daher zu einem späteren Vorbringen seines Anliegen gerathen. Er bemerkt jedoch verständnisvoll: „Vielleicht ist es der Mann mit seiner Frau besser gewohnt, als er es wohl zu Stapelfeld erwarten darf.“



Ihr **FLEUROP-Florist**

Blümen **Lutge**

An den U-Bhfn. Schmalenbeck und Kiekut
täglich Sonderangebote
tagfrischer Schnittblumen
zur Zeit **Tulpen, Nelken
und Narzissen**

Zu den Konfirmationen und zum Muttertag am 10. Mai
halten wir für Sie eine reiche Auswahl an Topfpflanzen
und schöner Binderei bereit.

Telefonische Bestellungen erbeten. Ruf 61 0 61.

Lieber Gartenfreund!

Ihren Gartenbedarf
wie immer billig und preiswert
aus Siek!

Hier einige Beispiele (ab Lager):

DM

Blaukorn 12×12×17 + 2 % (mit Spurenelementen)	50 kg	19,50
Floratorf	1 Ballen	9,40
Supermanural	1 Ballen	15,40
Wa-dü Humusvolldünger	25 kg	15,—
Hornmehl, goldgelb, 14 % N	50 kg	53,—
Frühkartoffeln, Holld. Erstl.	5 kg	5,20
Berliner Tiergarten für 100 qm	5 kg	29,—

Des weiteren Maschendraht (Plastik und verzinkt), Pflanzenschutzmittel, div. Rasensaaten, Kleinsämereien und Spezial-Rasen -und Blumendünger.

Frei Haus liefern wir dienstags und freitags.

Bitte beachten Sie unsere Öffnungszeiten:

montags bis freitags **7.30—12.00 Uhr und 13.00—16.30 Uhr**

sonnabends **7.30—12.00 Uhr.**



SPAR- U. DARLEHNSKASSE SÜDSTORMARN

Abtl. Gartenbedarf.

telef. Bestellungen unter: Ahrensburg 6 23 77 u. 6 21 68
Siek 0 41 07 / 168

Stinde aber entscheidet sich nunmehr endgültig gegen den „Ausländer“, Hanisch und bittet Amtmann von Lowzow am 13. Juni ergebenst, für den „eingeborenen im Amte Trittau wohnhaften 6 eigene Kinder und ein Stiefkind habenden von Elm die Bestallung auszufertigen“. Und vorbehaltlos stimmt der Amtmann dem Vorschlag zu.

Doch auch eine zweite Bestallung durch Generalsuperintendent Callisen ist noch nötig. Und sie ist keineswegs nur eine nüchterne Bescheinigung, sondern schildert ausführlich das Idealbild eines Dorfschulmeisters, wie es dem Sinne nach bisher stets gegolten hatte. Ein wahrer Beitrag zur Geschichte der Pädagogik! Sie lautet vollinhaltlich: Nachdem Amtmann von Lowzow auf Grund des Eignungszeugnisses Pastor Hasselmanns ihn ernannt habe: „So bestalle ich hierdurch Andreas von Elm zum Schulmeister von Stapelfeld dergestalt, daß er in denselben sich besonders verpflichtet halten muß, Treue gegen seinen Landesherrn jederzeit zu beweisen und soviel er kann, auch bei andern zu befördern. Ferner muß er dies Amt gewissenhaft verwalten, wie er es vor Gott und Menschen verantworten kann, die Kinder im Lesen, Singen, Beten, Schreiben, Rechnen, und so viel es die Zeit erlaubt auch in andern nützlichen Kenntnissen unterrichten, vor allem aber muß er suchen, ihnen eine gründliche christliche und gute Gesinnung durch dieselben beizubringen, daß aus seiner Schule eine wohlgezogene wohlgesinnte und gesittete Jugend in die Welt gehen möge. Zu dem Ende muß er sie mit Gottes Wort und dem daraus genommenen Catechismus bekannt zu machen suchen und von dieser Regel sich durch keine Neuerung abbringen lassen. Er muß ihren Verstand aber auch ihr Gedächtnis üben, damit sie in denselben einen guten Vorrath nützlicher eGdanken, lieblicher Sprüche und Gebote, wovon sie in ihrem ganzen Leben Gebrauch machen, sammeln können. Aber er muß nicht mit dem bloßen Wissen zufrieden sein, sondern sich bemühen, daß dadurch Liebe Gottes und Menschenliebe in ihr Herz und Leben komme, ihnen alles Unrecht zuwider werde und sie sich frühe gewöhnen, mit Gott im Glauben des Sohnes Gottes zu leben. Um diese Absicht zu erreichen muß er selbst in allen guten zu wachsen suchen, sich kindlich zu dem halten, von dem alles Gedeihen kommt, auch nie von sich glauben daß er nicht mehr nötig habe zu lernen, zu wachsen und zu beten. Da viele auf ihn sehen, muß er sich besonders verpflichtet halten, auch nach seiner Lehre zu leben, ein gutes Beyspiel zu geben, einen erbaulichen Wandel zu führen, alles



Gut beraten – gut gekauft

im Fachgeschäft

für Fernseh-, Rundfunk- und Elektrogeräte
Schallplatten · Zubehör

Hanns-Peter Paulsen

Großhansdorf · Eilbergweg 14
(gegenüber U-Bahnhof)

Tel. **62234**

Fernsehreparaturen

Bau von Antennenanlagen

Frohen
Herzens
genießen
HB ist
mild
und
schmeckt



HAUS BERGMANN



Wir bieten Ihnen

ertragreiche Geldanlagen

vom Sparkassenbuch bis zum Wertpapier

günstige Kredite u. Darlehen

kurz und langfristig, zu vorteilhaften Bedingungen

den umfassenden Service

eines modernen Kreditinstitutes

Unsere Zweigstellen in Ihrer Nähe

Großhansdorf, Eilbergweg 6, Telefon 6 10 40

Großhansdorf-Kiekut, Barkholt, Telefon 6 33 66

Schmalenbeck, Sieker Landstraße 190, Telefon 6 25 35



wenn's um Geld geht-

KREISSPARKASSE STORMARN

46 Zweigstellen im Kreis Stormarn,
in Hamburg und Norderstedt

unanständige zu meiden, damit Alte und Junge an ihn sehen können, wie christliche Frömmigkeit den ganzen Menschen veredle. Er muß die Liebe und das Zutrauen der Eltern und der Kinder zu gewinnen suchen, gegen Jedermann demüthig, freundlich und gefällig sein und, wenn er strafen muß, es nur mit Maßheit thun. Auch muß er den Herrn Pastor als seinen Vorgesetzten ansehen und sich gegen ihn ehrerbietig und folgsam beweisen. Für diese Bemühung wird ihn dann hierdurch alles Einkommen, was bisher mit diesem Amte rechtmäßig verbunden war, zugesichert. Doch wird dies nur sein geringster Lohn sein. Er wird es für seinen bessern Lohn halten, daß er von Gott und der Obrigkeit werth gehalten ist, ein öffentliches Lehramt zu führen und ein Mitthelfer zu seyn, daß Menschen vernünftig, gut und selig werden. Wenn er sich dies durch Lehre und Leben recht annimmt, so wird er in seinem Haus mit dem Frieden Gottes und seiner Seele ruhig leben und sterben. Gott wird ihn segnen und behüten, er wird uns allen lieb und werth sein, und wenn er nun ausgearbeitet hat, wird ihn ein freundlicher Feierabend entgegenkommen, und er wird als treuer Knecht eingehen in seines Herrn Freude. Segne ihn dazu Gott daß er ein geachteter, nützlicher Mann in seinem Amte werden möge.“

Gerade im Blick auf das verworrene Stapelfelder Geschehen möchte man fragen, wieviele der kaum vorgebildeten, brotsuchenden Handwerkerlehrer des Landes auch bei bestem Bemühen diesem in sich vollendeten Vorbild entsprechen haben mögen. — Der zuverlässige Meiendorfer Schuster von Elm hat sich allerdings in der Folge die Achtung seines Dorfes erworben.

Am 21.. Juli theilt Amtsschreiber Stinde der Dorfschaft Stapelfeld nun endgültig die Wahl von Elms mit und fügt nur hinzu, sie solle ihn als Schullehrer „gehörig achten“ und ihm das Herkömmliche „jederzeit prompt und ungekürzt entrichten“.

Doch noch ist der Verbleib der Kannechtssöhne zu regeln. Am 4.. September erklärt sich Beeckmann auf dem Amt wieder zur Fürsorge für sie bereit. Den jüngsten wolle er im Schneiderhandwerk fördern, und für die Taubstummen wünscht er von der Dorfschaft ein Wochenkostgeld von je 2 Mark 6 Schilling. Er und seine Frau würden sie auch gut behandeln. Doch wünscht er eine halbjährliche Vertragskündigung nach einem Probejahr. — Weil niemand im Dorf sie so preiswert aufnehmen will — der Altenteiler Krohn nur einen von ihnen gegen einen Taler — so schlägt Stinde dem Amtmann von Lowtzow eine wenigstens vorläufige Annahme des Angebots vor. Auch die auf Wunsch von

Grundstücks- und Finanzierungs-sorgen?

Dann wenden Sie sich an die am Platze
älteste Hausmaklerfirma.

Wir beraten Sie in allen Grundstücksfragen.

Otto Cropp

Hausmakler RDM

Großhansdorf, Wöhrendamm 58, Tel. 6 11 57



Fr. Möller jr. KG



DIENT

OPEL VERTRAGSHÄNDLER — FAHRSCHULE

AHRENSBURG

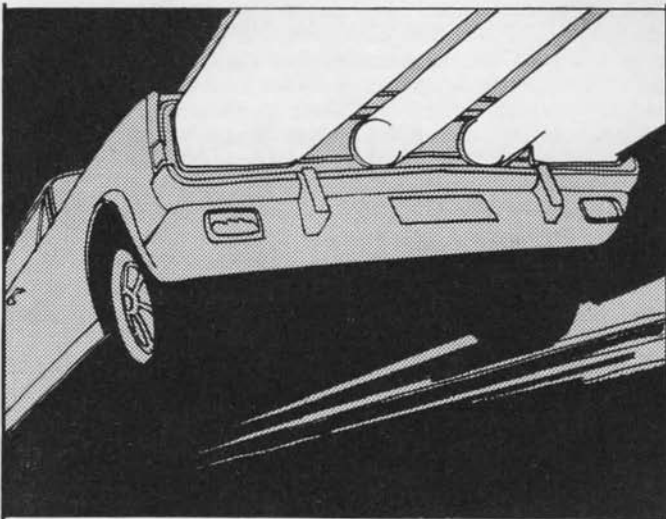
GROSSHANS DORF

STATIONEN
BARGTEHEIDE

☎ 41 31

☎ 39 55

☎ 3 93



**Der neue
Commodore GS/E,
150 PS, in 9.3 Sek.
von 0 auf 100 Km/h,
erwartet Sie
zur Probefahrt.**

Lowtzows befragten Armenvorsteher stimmen zu. Sie fordern aber, daß der Anteil der Taubstummen am Nachlaß des Vaters, den der jüngste Sohn ganz an sich genommen habe, dem Amt für deren Unterhalt zukomme. — Am 15. September erklärt nun von Lowtzow sich einverstanden, erwartet aber von Beekmann, „daß er die ihm anbetrauten Unglücklichen dergestalt behandeln und verpflegen werde, wie er es vor Gott, der Obrigkeit und den Unglücklichen selbst verantworten kann“. Er und der jüngste Sohn sollen auch ein notfalls zu beeidendes Nachlaßverzeichnis einreichen.

Als letztes bleiben die Übergabe von Schulland und Schulkate. Der Vater Kannecht hatte mit viel Fleiß, Verständnis und für ihn hohen Kosten sein Dienstland bestellt. So hatte er, wie der jüngste Sohn dem Amt berichtet, eine Kop-

Waldreiter 3 — 4
pel von 8 Tonnen und weitere 8 Himpten Land „aus die Heide brechen lassen“, wozu die Dorfschaft verpflichtet gewesen wäre. Der Vater habe auch zwei Schauer an die Schulkate angebaut und Bäume gesetzt, „hauptsächlich einen schönen Birn- und Dannenbaum“. Der Sohn bittet nun, daß „wir unser Korn, wovor wir uns alle haben sauer werden lassen, selbst einernnten mögen“. Auch möge die Dorfschaft das Bearbeiten des Landes, den letzten Dung und die Bäume bezahlen. Das Amt überläßt es von Elm, sich gütlich auseinanderzusetzen oder das Reinbeker Gericht anzurufen. Ernstlich aber verbietet der Amtmann das Einholen der Nachmahd durch den jungen Kannecht und befiehlt ihm auch strenge an, keinen Schaden an der Schulkate anzurichten.

Mit dem Zuzug von Elms zu Michaelis 1806 schließt endlich das unerfreuliche, länger als ein Jahr sich hinziehende Schauspiel des Stapelfelder Schulmeisterwechsels.

Beekmanns eigentliches Pflichtgefühl gegenüber der Schule aber bekundet noch die Tatsache, daß er im März des nächsten Jahres vom Amt wegen zwei rückständiger Schulbrote und 4 Schilling Holzgeld ermahnt werden muß.

Das Stapelfelder Geschehen offenbart noch einmal die ganze Kümmerlichkeit des einstigen Landschulwesens kurz vor dem grundlegenden Ansatz zu seiner Besserung: Durch die „Allgemeine Schulordnung für Schleswig-Holstein“ (1814) und das „Regulativ für die sämtlichen Schulen für die Propstei Stormarn“ (1817).

Quellennachweis: Aus „Jahrbuch des Alstervereins e. V.“, Seite 48 bis 56.

Hellmuth Karnstedt

Radio- und Fernsehtechnikermeister
Großhansdorf · Barkholt 30 · Tel. 6 14 45

- Reparaturen und Verkauf von Radio -und Fernsehgeräten
- Bau von Antennenanlagen

Zentralheizungs- und Ölfeuerungsanlagen

Jürgen Kleinke

AHRENSBURG
Hamburger Straße 79
☎ 5 57 93

Kosmetiksalon- Parfümerie

GISELA KOSCHNICK
med. Dipl.-Kosmetikerin

Ahrensburg
Rathausplatz 19 - Telefon 32 55

SPORT- STUDIO

ZELLULITIS
ein echtes Leiden
kann jetzt behandelt werden
mit
ISOMUCASE

Rüttelbänder und Massagen mit den
Spezialpräparaten werden als Kur
angewandt.

Wer jetzt anfängt kann sich im Som-
mer ungeniert im Bikini oder Bade-
anzug sehen lassen. Der nächste
Sommer kommt bestimmt

5 Präparate
in einem Set zum Sonderpreis von 20,-DM

JUVENANCE



Auf Sie kommt es an!

Sie müssen immer topfit sein:
Im Beruf, für Ihren Mann,
in der Gesellschaft.
Sie haben wenig Zeit.
Für Sie hat JUVENA eine neue
Pflegeserie geschaffen.

JUVENANCE

Wir stellen Sie Ihnen vor:

Gelungener Start der Volkshochschule Großhansdorf

Trotz mancher Vorschußlorbeeren warteten wir skeptisch den Start unserer neuen Volkshochschule ab. Es war kaum zu erwarten, daß sämtliche Kurse würden stattfinden können. Das sollte auch gar nicht Sinn dieses „recht reichhaltige“ Programms zu Beginn sein. Zunächst sollten Interesse und Wünsche der Bevölkerung „abgetastet“ werden.

Überrascht hat uns dann schon das Ergebnis der Anmeldungen vor Beginn der Kurse. Dabei stellte sich heraus, daß ca. 15 von 23 Kursen voll besetzt waren. Nach der ersten Woche „VHS“ brauchte ich dann nur drei Kurse ausfallen zu lassen: Chemie, Musik und Basteln. Der Portugiesisch-Kursus konnte mit umgekehrten Vorzeichen starten: Deutsch für Portugiesen. Die Anfängerkurse in Englisch und Französisch mußten sogar geteilt werden, da die Zahl der Meldungen jeweils an 30 herankam.

Sehr gefragt waren auch die Kurse Mathematik, Psychologie, Computertechnik, Spanisch, Dänisch, Nähen, Kosmetik und „Erste-Hilfe“. Alle anderen Kurse sind gut bis durchschnittlich belegt. So können wir ohne Übertreibung von einem gelungenen Start unserer VHS-Großhansdorf sprechen.

Besonders bedauerlich ist allerdings, daß das „Collegium musicum“ ausfallen mußte. Herr Redmann ist aber auch jetzt noch jederzeit bereit, mit der Arbeit zu beginnen, sofern sich 4 oder 5 interessierte Damen und Herren gemeldet haben. Deshalb nehmen wir dafür auch jetzt noch Anmeldungen entgegen. Auch braucht dieser Kurs nicht unbedingt am Montag stattzufinden. Herr Redmann könnte auch auf einen anderen Tag ausweichen.

Natürlich konnten wir mit diesem ersten Programm nicht jedem in jeder Hinsicht gerecht werden. Größere Ferien sollen aber in Zukunft niemanden mehr vom Besuch der Kurse fernhalten. Wir wollen künftig in Trimestern arbeiten; und zwar von Ende September bis Mitte Dezember, von Mitte Januar bis Ende März und von Mitte April bis Ende Juni.

Obwohl ich heute noch nicht das vollständige Programm für das Herbsttrimester bekanntgeben kann, so läßt sich doch schon sagen, daß es um einige Kurse reicher sein wird: u. a. Keramik, Kochen, Italienisch, Schwedisch, moderne Dichtung und vielleicht auch schon Astronomie, Soziologie, Recht etc.

Unsere Vortragstätigkeit leiteten wir mit einem sehr interessanten Bericht von Herrn Dr. Rust über die früheste Besiedlung des Raumes Großhansdorf/Ahrensburg ein. Am 20. April wird Pater Ebner diese Reihe fortsetzen mit einem Vortrag über „Sitten und Brauchtum der Indianer am Amazonas“. Pater Ebner hat lange Zeit unter Indianern am Amazonas gelebt.

Im Mai erwarten wir dann Herrn Johannel Knoch mit voraussichtlich zwei Beiträgen über Kreta.

Helmut Lemke

Schnellimbüß Herbert Gooß

am U-Bahnhof Großhansdorf

werktags geöffnet

von 11—21 Uhr

sonntags

von 15—21 Uhr



Hähnchen

Riesenbockwurst

Schinkenwurst

Currywurst u. v. a. m.

BESTE WARE - FACHMÄNNISCH ZUBEREITET



Aus der Schlachtereier-Abteilung diese Woche preiswert:

Mageres gem. Hack	500 g	2,40
Jagdwurst	125 g	-,78
Sardellenwurst	125 g	-,78
Junge deutsche Suppenhühner Stück 1400 g gefroren, Handelsklasse A		4,45
Junge Brechbohnen I	1/1 Dose	-,88
Silberadler Weißwein	2 Ltr. Flasche	3,45
Kelloggs Corn Flakes	statt -,95 1 Paket	-,68
Käpt'n Nufz	statt 1,48 1 Glas	-,98
Große Lux Feinseife	statt 1,25 Stück	-,78
Persil	3 kg Tragepackung	8,48

Zum Wohle der Gemeinde

In der vorigen Ausgabe des Waldreiters informierten wir unsere Leser bereits über die Kommunalwahlen am 26. April 1970.

Heute erlauben wir uns, eine kleine Nachhilfe in Staatsbürgerkunde zu geben, denn schließlich sollte jeder Bürger und damit Wähler wissen, worum es bei diesen Wahlen geht und welche Aufgaben die von ihm gewählten Vertreter erwarten.

Das Recht auf Selbstverwaltung ist den Gemeinden und Kreisen im Artikel 28 des Grundgesetzes garantiert. Dort heißt es u. a.: In den Ländern, Kreisen und Gemeinden muß das Volk eine Vertretung haben, die aus allgemeinen, unmittelbaren, freien, gleichen und geheimen Wahlen hervorgegangen ist. Den Gemeinden muß das Recht gewährleistet sein, alle Angelegenheiten der örtlichen Gemeinschaft im Rahmen der Gesetze in eigener Verantwortung zu regeln. Auch die Gemeindeverbände (Kreise) haben im Rahmen ihres gesetzlichen Aufgabenbereiches nach Maßgabe der Gesetze das Recht der Selbstverwaltung.

Durch das Wort „auch“, das den zweiten Satz einleitet, der allein das Wort Selbstverwaltung enthält, kommt zum Ausdruck, daß das, was der erste Satz den Gemeinden garantiert, die Selbstverwaltung sei. Die den Gemeinden und Gemeindeverbänden hier garantierte Selbstverwaltung wird somit definiert als „die Regelung aller Angelegenheiten der örtlichen Gemeinschaft im Rahmen der Gesetze in eigener Verantwortung“. Das Wort „regeln“ umfaßt nicht nur die Anwendung, sondern auch das Setzen von Regeln. Damit wird also den Gemeinden nicht nur ihre selbstverwaltende, sondern auch ihre selbstgesetzgebende Tätigkeit, d. h. ihre Autonomie, garantiert. Durch das Wort „aller“ wird Ihnen weiter die Universalität ihres Wirkungskreises garantiert. Andererseits bedeuten aber die Worte „im Rahmen der Gesetze“ eine Einschränkung der Verfassungsgarantie, da dem Gesetzgeber doch wieder gestattet wird, die Selbstverwaltung der Gemeinden anzutasten. Innerhalb einer bestimmten Grenze bleibt die Selbstverwaltung jedoch unantastbar.

**Sanitäre Anlagen
Komplette Einbauküchen
Moderne Gasheizungen**

Friedr. Behnke

Installationen

2071 Siek · Grenzeck 6 · Tel. Ahrensbr. 6 12 79
(An der Autobahn)



ALNO
Anbauküchen

In der Landessatzung für Schleswig-Holstein ist die Selbstverwaltung ebenso, wenn auch mit anderen Worten, garantiert. Der Artikel 39 enthält sogar eine Verpflichtung und lautet wie folgt: Die Gemeinden sind berechtigt und im Rahmen ihrer Leistungsfähigkeit verpflichtet, in ihrem Gebiet alle öffentlichen Aufgaben in eigener Verantwortung zu erfüllen, soweit die Gesetze nicht ausdrücklich etwas anderes bestimmen. Die Gemeindeverbände (Kreise) haben im Rahmen ihrer gesetzlichen Zuständigkeit die gleiche Stellung.

Die Schleswig-Holsteinische Gemeindeordnung garantiert in ihrem § 1 den Gemeinden das Recht der freien Selbstverwaltung in eigenen Angelegenheiten als eines der Grundrechte demokratischer Staatsgestaltung. Sie haben das Wohl ihrer Einwohner zu fördern. Sie sind nach der Gemeindeordnung berechtigt und im Rahmen ihrer Leistungsfähigkeit verpflichtet, in ihrem Gebiet alle öffentlichen Aufgaben in eigener Verantwortung zu erfüllen, soweit die Gesetze nicht ausdrücklich etwas anderes bestimmen.

Diese Bestimmung beinhaltet, daß, soweit keine gesetzlich anders lautenden Regelungen bestehen, die Gemeinden für alle anfallenden öffentlichen Aufgaben zuständig sind (Allzuständigkeitsprinzip). Die Kreise dagegen haben nicht diese allgemeine Zuständigkeit. Sie haben nur dann öffentliche Aufgaben zu erfüllen, wenn diese von den kreisangehörigen Gemeinden und Ämtern wegen ihrer geringen Leistungsfähigkeit und Größe nicht erfüllt werden können. Im Rahmen ihres Haushaltes haben die Kreise entsprechende Mittel an die Gemeinden zur Unterstützung zu solchen Dingen bereitzustellen. Man bezeichnet dies als sogenannte Ausgleichsfunktion der Kreise.

Damit ist das Selbstverwaltungsrecht der Gemeinden und Kreise fest verankert und die ehrenamtliche Betreuung mit öffentlichen Aufgaben als ein wesentliches Element der Selbstverwaltung anerkannt. Hierdurch wird offensichtlich die

Jetzt ist es höchste Zeit, an den Garten zu denken

Wir führen:

Spezialdünger für Rosen, Erdbeeren und Rasen — organische Dünger wie Kap Horn, Peru Guano und Florinchen.

Blaukorn, Buntkorn und Floranid mit Unkrautvernichter, Torfmuß und Huminal B.

Sämtliche Sämereien, auch la Zierrasen, Schädlingsbekämpfungsmittel, Stauden, Sträucher und Rosenpflanzen auf Bestellung.

Unser Schlager

Gladiolenzwiebeln 10 Stück ab DM 1,50

Dahlienknollen per Stück ab DM 1,20

außerdem aus eigener Gärtnerei:

30000 Stück Sommerblumenpflanzen, Geranien, Begonien, Petunien, Tagetes usw.

Blümen **Lutge**

Am U-Bahnhof

Schmalenbeck

Ruf: 61 0 61

engere Verbindung der Bevölkerung mit dem Staat bezweckt, denn den ehrenamtlichen und von den Bürgern selbst gewählten Vertretern ist die Möglichkeit gegeben, durch persönliches Engagement dem Wohle der Gemeinde zu dienen. Diese Mitwirkung ist jedoch auf die örtliche Gemeinschaft beschränkt, und dem Gesetzgeber ist die Entscheidung darüber zugestanden, was zu den Angelegenheiten der öffentlichen Gemeinschaft zu rechnen ist. Durch diese Beschränkung ist es den Gemeinden verwehrt, Angelegenheiten der großen Politik zum Gegenstand ihres Wirkens zu machen. Angelegenheiten des örtlichen Wirkungskreises sind nur diejenigen Aufgaben, die im örtlichen Bereich der Gemeinde und auch des Kreises wurzeln, sich auf ihn beziehen und deshalb von der örtlichen Gemeinschaft in eigener Verantwortung selbständig bewältigt werden können und müssen. Die politische Repräsentation weist das Grundgesetz ausschließlich dem Bundestag und den Länderparlamenten zu. Deshalb ist die Vertretungskörperschaft der Gemeindebürger kein Parlament. Deshalb gilt für sie auch nicht die den Parteien in Art. 21 des Grundgesetzes eingeräumte Sonderstellung. Ihnen stehen die Wählervereinigungen (Rathausparteien), die sich in unserer Gemeinde bisher nicht an einer Wahl beteiligten, rechtlich gleich. Die Gemeindevertreter müssen sich deshalb darauf beschränken, rein sachliche Entscheidungen zu Wohle der Gemeinde zu treffen. Sicher können die aus den einzelnen Parteien vorgeschlagenen und gewählten Vertreter ihre Kontakte zu den Kreis- und Landesverbänden und somit zu den Abgeordneten des Landtages durchaus zum Wohle ihrer Gemeinde oder ihres Kreises nutzen. Die Gemeindevertretung ist das zentrale Organ der Gemeinde. Sie ist für alle

W. WOLGAST

Inh W. Eggers

Eisenwaren - Hausrat

207 Schmalenbeck

Sieker Landstraße 116

Telefon 6 21 14

Für den Frühjahrsbedarf:

NEU! Maschinengeflecht aus Aluminium!

unbegrenzt haltbar — rostfrei — wartungsfrei —

leicht — wertbeständig, 25 m Rolle 50 x 2,2 x 1000 **DM 69,50**

Maschinengeflecht verzinkt und kunststoffummantelt,

Sechseckgeflecht, Kaninchendraht

Zaunpfähle und Sockel

Wäschepfähle, Wäscheschirme, Teppichstangen, Schiebkarren

Wolf-Gartengeräte, Motor- und Handrasenmäher

Scott's Rasendünger und Streuwagen

NEU! Black & Decker Elektro-Mäher **DM 129,—**

Elektrische Heckenscheren ab **DM 98,—**

Blumenkästen und -schalen

Sämereien- und Grassaat

Gartenmöbel, Sonnenschirme, Camping-Liegen, Hollywood-schaukeln.

Lieferung frei Haus!

wichtigen Gemeindeangelegenheiten zuständig, kann aber bestimmte Aufgaben auf die von ihr gewählten Ausschüsse delegieren. Nicht übertragbar sind nach der Gemeindeordnung z. B.: die Bestellung leitender Beamter, die Übernahme freiwilliger Aufgaben, das Satzungsrecht, Verfügungen über das Gemeindevermögen in nennenswerter Höhe, die Errichtung, Erweiterung oder Aufhebung öffentlicher Einrichtungen, die Beteiligung an wirtschaftlichen Unternehmen, die Festsetzung von Abgaben, der Beitritt zu Zweckverbänden und der Austritt aus diesen. Es ist jedoch nur eine Auswahl aus dem umfangreichen Katalog der Aufgaben.

Der Gemeindevertretung und dem aus ihrer Mitte gewählten Bürgervorsteher steht die Gemeindeverwaltung und deren Leiter, nämlich der Bürgermeister, gegenüber. Der Bürgermeister ist verantwortlich für die Durchführung der von der Vertretung beschlossenen Maßnahmen. Durch den Bürgermeister und die Verwaltung sind jedoch noch andere Aufgaben zu erfüllen, die keine Selbstverwaltungsangelegenheiten sind. Es sind die Angelegenheiten, die auch als Aufgaben zur Erfüllung nach Weisung bezeichnet werden (Melde-, Ausweis- und Paßwesen, Standesamtswesen u. v. a. m.). Es würde jedoch im Rahmen dieser Ausführungen zu weit führen, wenn auf diesen, außerhalb der Selbstverwaltung stehenden Komplex näher eingegangen wird.

Diese kleine „Nachhilfe“ soll dem Bürger bewußt machen, wie wichtig auch die Kommunalwahlen sind und wie sehr es darauf ankommt, daß jeder sein Wahlrecht nutzt. Schließlich hat die Gemeindevertretung und auch der Kreistag wichtige Entscheidungen zu treffen, die sich in mannigfaltiger Weise auf das Leben des einzelnen Bürgers auswirken.

Jeder sollte deshalb den Weg zum Wahllokal nicht scheuen und seine Stimme den Bewerbern geben, die seiner Meinung nach die Interessen der Bürger in der Gemeindevertretung und im Kreistag am besten vertreten können.

F. Tegtmeier

SPAR



VERKAUFERIN und SCHLACHTERGESELLE per sofort gesucht!

Höchstgehalt - gutes Betriebsklima - günstige Verkehrslage

SPAR MARKT *Dietrich Jäger*

FEINKOST-SCHLACHTEREI

Großhansdorf - Eilbergweg - Am U-Bahnhof - Telefon 6 32 39

— Lieferung frei Haus —

SPAR



TAXENRUF 39 55

Am Bahn. Großhansdorf
Fr. Möller jr.

Hauptversammlung des Heimatvereins

Am 11. März fand im Sportlerheim die diesjährige Hauptversammlung statt, auf der Rechenschaft über die Arbeit im vergangenen Jahr gegeben und Vorschau auf die Veranstaltungen in diesem Jahr gehalten wurde. Es ist wohl in allen Vereinen so, daß nur ein geringer Teil der Mitglieder zu solchen Versammlungen erscheint, weil man sich zuviel mit „satzungsgemäßen“ Regularien befassen muß, die aber leider notwendig sind, zumal bei einem e. V. So mußte diesmal der gesamte Vorstand neu gewählt werden.

Der erste Vorsitzende, Herr Wilken, nannte in seinem Bericht 3 Aufgaben, die der Heimatverein nun schon seit über 20 Jahren erfüllt: Da ist zunächst das Gebiet der heimatkundlichen Veranstaltungen, im vergangenen Jahr z. B. eine Besichtigungsfahrt zum Freilichtmuseum Molfsee bei Kiel und eine Fahrt in den Naturpark der Lüneburger Heide. Da ist ferner die Aufgabe, als Forum für kommunalpolitische Diskussionen und Bürgeraussprachen zu dienen, in der Berichtszeit z. B. über Raumordnung und Regionalplanung, über gemeindliche Bauleitplanung und — erst fr den 19. 3. angekündigt — über die Frage der Gesamtschule. Da ist drittens die Herausgabe des „Waldreiters“, die im Berichtsjahr gefährdet war, aber durch gute Zusammenarbeit des Vorstandes und durch Verteilung der Arbeit auf mehrere Schultern gesichert werden konnte. Die Versammlung war der Meinung, daß der „Waldreiter“ als einziges Blatt, das in jedes Haus in unserer Gemeinde kommt, auf jeden Fall erhalten werden soll. — Nach dem Bericht der Kassenprüfer, die sowohl die Vereinskasse als auch die Kasse des Waldreiters in Ordnung befanden, konnte der Vorstand entlastet werden. Anschließend wurde der gesamte Vorstand einstimmig wiedergewählt. — Unter den geplanten Veranstaltungen des kommenden Sommers wird sich besonders eine Fahrt nach Puttgarden auf Fehmarn hervorheben. Darüber wird der „Waldreiter“ rechtzeitig berichten.



Mäntel für den modernen Herrn

Wer mit der Mode geht
und Wert auf tadellose Qualitäten legt,
findet in unserem Hause
eine vielseitige, große Auswahl!

Kastorf

Das Fachgeschäft für feine Herrenkleidung

Ahrensburg
Manhagener Allee 8a
☎ 29 82

Bargtheide
Rathausstraße 22
☎ 71 02



adidas - Schuhe

Sporthaus Griesenberg

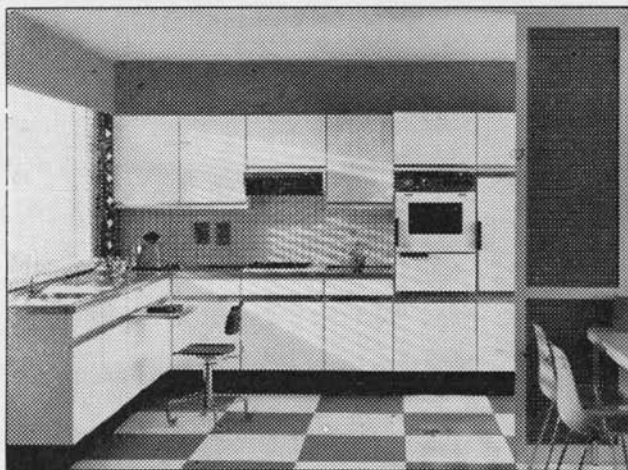
Sportartikel und Freizeitkleidung

AHRENSBURG

Rondeel 2 - Telefon 33 40

**Wegen der unübertroffenen
QUALITÄT
sollten Sie sich entscheiden
für eine**

**Gute Küche
Poggenpohl**



**Zahlreiche
Dekors**

**ver-
schiedene
Preisklassen**

Beratung

Planung

Einbau

Ausstellung

Moderne sanitäre Anlagen · Gasheizungen

W. MÜCKEL 207 Schmalenbek, Bartelskamp 6, Tel. 610 41

Mitteilungen

Großhansdorfer Jungsozialisten neu formiert

Unter dem Vorsitz des bisherigen Leiters der Jungsozialisten (Jusos) Großhansdorfs, Eckart Kuhlwein, der seit Herbst des vergangenen Jahres Landesvorsitzender dieser SPD-Arbeitsgemeinschaft ist, und der darum auf eine erneute Kandidatur in Großhansdorf verzichtete, fand am 9. 3. die Jahreshauptversammlung der Jusos Großhansdorfs statt.

Dabei wurde der Vorstand völlig neu gewählt:

1. Vorsitzender: Henning Henningsen, Haberkamp 7 b, Tel. 6 29 90; 2. Vorsitzender: Günter Jessen, Wöhrendamm 143, Tel. 6 14 92; Schriftführer: Hans-Jürgen Peters, Haberkamp 20. Tel. 6 22 89; Schatzmeister: Elke Winkelmann; Beisitzer: Katharina Reichert.

✱

Röntgenreihenuntersuchung

Die Röntgenreihenuntersuchung wird in der Gemeinde Großhansdorf erst im Mai oder Juni d. J. durchgeführt. Auf Wunsch der Verwaltung wird die Un-

tersuchung innerhalb der vorgesehenen Zeit in Großhansdorf (Volksschule), Kiekut (Rathaus) und Schmalenbeck (Gymnasium) ermöglicht. Die Termine werden rechtzeitig bekanntgegeben.

✱

Meldepflicht

Da leider immer wieder Verstöße gegen das Meldegesetz festgestellt werden, wird noch einmal darauf hingewiesen, daß jeder, der eine Wohnung bezieht oder aus einer Wohnung auszieht, sich innerhalb von einer Woche bei der Meldebehörde anzumelden bzw. abzumelden hat.

Den Vermietern wird empfohlen, besonders darauf zu achten, da sie ebenfalls ordnungswidrig handeln, wenn sie Mieter nicht zur Erfüllung ihrer Meldepflicht anhalten.

✱

Infolge Fortzuges aus Großhansdorf ist der bisherige 2. Vorsitzende Herr Dr. Peter Siebert aus dem Vorstand des DRK-Ortsvereins Großhansdorf und Umgebung ausgeschieden. An sei-



Der Mutter



...eine Freude bereiten

WMF
Präsentation

UHREN - SCHMUCK - BESTECKE
Winfried Hohl Uhrmachermeister

am Bahnhof Großhansdorf · Telefon Ahrensburg 6 34 09

Eilbergweg 4

ne Stelle ist eHrr Dr. med. Wilhelm Horstmann, Großhansdorf, Up de Worth 35, getreten.

✱

Der „Nähkurs“ der Arbeiterwohlfahrt Großhansdorf beginnt am Dienstag, den 21. April 9170, 19.30 Uhr, im Emil-von-Behring-Gymnasium. Es können sich noch einige Teilnehmerinnen melden bei: Frau Erika Döring, Schmalenbeck, Sieker Landstraße 185, Tel. 6 22 17.

✱

Pockenschutzimpfung

Die Pockenschutzimpfung in der Gemeinde Großhansdorf wird in diesem Jahr nach folgendem Zeitplan durchgeführt:

Impftermin: Montag, den 4. 5. 1970 + Nachschau: Montag, den 11. 5. 1970

8.15 Uhr: Großhansdorf, Emil-von-Behring-Gymnasium Sieker Landstr. mit Volksschulklassen Schmalenbeck; Wiederimpfung/Nachschau 10.00 Uhr.

9.30 Uhr: Volksschule Großhansdorf mit Aufbauzug, Wöhrendamm 59; Wiederimpfung/Nachschau 10.45 Uhr.

10.30 Uhr: Volksschule Großhansdorf mit Aufbauzug, Wöhrendamm 59; Erstimpfung Buchstabe A—L; Nachschau 11.30 Uhr.

11.30 Uhr: Volksschule Großhansdorf mit Aufbauzug, Wöhrendamm 59; Erstimpfung Buchstabe M—Z; Nachschau 11.30 Uhr.

Die Eltern bzw. gesetzlichen Vertreter der Impflinge und Wiederimpflinge erhalten eine Impfaufforderung. Der Impfpflicht unterliegen:

1. die im Jahre 1969 geborenen Kinder (Erstimpflinge),
2. alle Schüler, soweit sie 1970 das 12. Lebensjahr vollenden, also im Jahre 1958 geboren sind.

Nicht zu impfen sind Wiederimpflinge, wenn sie nach ärztlichem Attest in den letzten Jahren die natürlichen Blattern überstanden haben, bereits mit Erfolg geimpft worden sind oder wenn sie als Kleinkinder (Erstimpflinge) nicht oder nicht mit Erfolg ge-

**Moderner leben—
in behaglichen
Küchen zum Wohnen**



**EINRICHTUNGSHAUS
SCHILLING
AHRENSBURG**

Hagener Allee 7, Ruf 24 55

Bäckerei und Konditorei

Hans Ritzkowsky

Großhansdorf, Wöhrendamm 17

Große Auswahl an

Kuchen · Torten · Dessert · Gebäck

Verschiedene Brotsorten

Brötchen · Knüppel · Hörnchen

Eistorten · Eisbomben

Alles täglich frisch
vom Backofen auf den Tisch
Lieferung frei Haus — auch sonntags

☎ 6 23 82

impft worden sind. Die Kinder, die zu Beginn der diesjährigen Pockenschutzimpfung im Monat April/Mai 1970 das 3. Lebensjahr vollendet haben, sind nicht mehr zu impfen. Sie werden nur noch in Ausnahmefällen (drohende Pockengefahr) der Pockenschutzimpfung unterzogen.

Soweit von Privatärzten die Impfung durchgeführt worden ist, müssen die entsprechenden Impfbescheinigungen bei der Gemeinde vorgelegt werden.

✱

Wahlvorschläge für die Gemeindewahl

Bei Redaktionsschluß der vorigen Ausgabe lag der Wahlvorschlag der Nationaldemokratischen Partei nicht vor.

Als unmittelbarer Bewerber ist für den Wahlbezirk V Schmalenbeck-West von der Nationaldemokratischen Partei Deutschlands vorgeschlagen worden: Eberhard Preuß, Richter, Großhansdorf, Neuer Achterkamp 40, der auch als Einzelbewerber im Listenwahlvorschlag für die Gemeinde benannt wurde.

✱

Betr.: Jugendzahnpflege

hier: Vorschulpflichtige Kinder

Das Gesetz über die öffentliche Jugendzahnpflege für das Land Schleswig-Holstein vom 24. Oktober 1966

NEUE FUSSKRAFT



**BERKEMANN
FUSSGYMNASTIK-SANDALE
ORIGINAL PROF. THOMSEN**

Schuh - Groppe

Bahnhof Großhansdorf

mit seiner Durchführungsverordnung vom 30. November 1968 bezieht in den Personenkreis und seine Maßnahme auch die vorschulpflichtigen Kinder vom 3. Lebensjahr an ein.

Diese Maßnahmen sind unter anderem

- a) regelmäßige zahnärztliche Untersuchungen zur Feststellung der Behandlungsbedürftigkeit, und zwar bei jedem Kinde und Jugendlichen mindestens einmal im Jahr,
- b) regelmäßige zahngesundheitliche Aufklärung und Belehrung der Kinder und Jugendlichen, insbesondere



Ein Blumengruß bringt immer Freude!

Blumenhaus Lübbers

Großhansdorf · Eilbergweg 3·5

Telefon 61165

über vorbeugende Maßnahmen, zweckmäßige und sachgemäße Zahn- und Mundpflege,

- c) Aufklärung und Beratung der Eltern und anderen Personensorgeberechtigten (sowie der Personen, die in der Betreuung, Erziehung und Ausbildung der Kinder und Jugendlichen beruflich tätig sind) über Fragen der Zahngesundheit.

Die Eltern werden aufgerufen, den Zahnarzt ihrer Wahl im Kreise Stormarn mit ihrem Kinde aufzusuchen und die Leistungen in Anspruch zu nehmen.

Die Leistungen nach diesem Gesetz werden bei Untersuchung der Kinder durch einen im Kreis Stormarn niedergelassenen Zahnarzt unentgeltlich gewährt.

Kreis Stormarn Der Landrat
Das Gesundheitsamt

**Sanitäre Anlagen
Gasheizungen
Bauklempnerei**

Heinz Freitag

Schmalenbeck, Pommernweg 11
Telefon 6 21 86

Kurt Bachmann

feine Fleisch- u. Wurstwaren

Großhansdorf

Wöhrendamm 35, Tel. 6 24 36

Ihr **Damen- und
Herrenfriseur**

**207 Schmalenbeck
Grenzeck 8
An der Autobahn
Telefon 6 12 40**

Friseurmeister Kurt Sczepanski

**Wir entleeren
Abwässergruben**

schnell — sauber — preiswert

Werner Huber

Tel. Hamburg 6 44 02 35
Hamburg 73 (Rahlstedt)

Ursula Tietje

**Schmalenbeck
Sieker Landstraße 190
Telefon 6 32 22**

**Backwaren · Süßwaren
Kaffee · Tee · Spirituosen
Torten + Bunte Platten**

— Lieferung frei Haus —
Jeden Tag knusprige Brötchen,
Hörnchen und Knüppel

Lothar Granzow

Malermeister

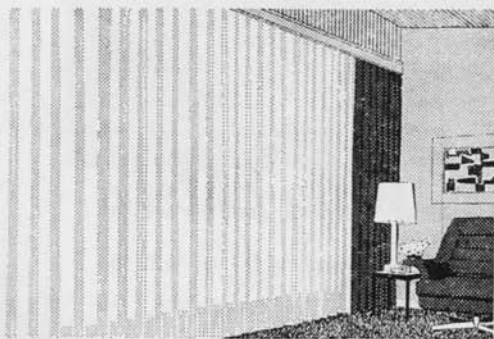
Großhansdorf, Roseneck 29

Ausführg. sämtl. Malerarbeiten
☎ 6 62 22

Neugestaltung der Verkehrsanlagen am Eilbergweg

Am 18. März 1970 hat die Gemeindevertretung der Gemeinde Großhansdorf in öffentlicher Sitzung dem Ausbauplan über die Neugestaltung der Verkehrsanlagen am Eilbergweg die Zustimmung erteilt und gleichzeitig beschlossen, bei dem Minister für Wirtschaft und Verkehr des Landes Schleswig-Holstein für die Durchführung der Ausbaumaßnahmen ein Planfeststellungsverfahren nach den Bestimmungen des Straßen- und Wegegesetzes des Landes Schleswig-Holstein zu beantragen. Obwohl dieser Tagesordnungspunkt rechtzeitig bekannt gemacht worden ist, fand sich während der Sitzung nur 1 Zuhörer ein. Infolge der Wichtigkeit des Beschlusses hatte die Gemeinde mit mehr Zuhörern gerechnet.

Zu der Erstellung des Ausbauplanes ist folgendes zu bemerken: Dieser Plan konnte leider nicht nur allein nach den Wünschen der Gemeinde aufgestellt werden, sondern wurde sehr stark von den Verkehrsbehörden, insbesondere von dem Straßenbauamt Lübeck beeinflusst. Der Grund hierfür besteht in der Absicht des Straßenbauamtes Lübeck, die Straße Eilbergweg nach Ausbau zu einer Landstraße I. Ordnung aufzustufen. Durch diese beabsichtigte Aufstufung wurden die Verkehrsverhältnisse im Bereich des Eilbergweges stärker auf den fließenden Verkehr als auf den ruhenden Verkehr abgestimmt; u. a. wurde gefordert, daß der Eilbergweg 3 Fahrspuren erhält, so daß es möglich ist, ohne Behinderung des Verkehrs links bzw. rechts abzubiegen. Die Parkflächen an der Südseite der Straße müssen nach dem Willen des Straßenbauamtes eine



Machen Sie aus Ihrer alten Wohnung eine neue

Dekorieren Sie Ihre Fenster neu – mit Gardinen und Vorhängen aus DIOLEN. DIOLEN zaubert eine neue Wohnatmosphäre in Ihr Heim. Wir beraten Sie gern.

TEXTIL-ESPERT

Wäsche - Gardinen - Betten

In Ihrer Nähe Ruf 6 26 55

Diolen®

einfach ideal!

Umfahrspur erhalten und durch einen Schutzstreifen von der übrigen Fahrbahn getrennt werden. Das hat zur Folge, daß auf der Nordseite nur noch ein Parken in Längsaufstellung möglich ist. Als Ersatz für die hier ausfallenden Parkflächen sind ca. 50 Parkplätze für Kurzparker am Schaapkamp vorgesehen. Im übrigen sieht das geplante Regelprofil der Straße Eilbergweg vom Norden nach Süden folgendermaßen aus:

1. Gehweg in Betonplatten (dieser Gehweg erhält eine unterschiedliche Breite infolge der verschiedenen Häuserfluchten),
2. Radweg 2 m breit,
3. Standspur 3,5 m breit,
4. Fahrbahn 3,75 m breit,
5. Abbiegespur 3 m breit,
6. Fahrban 3,75 m breit,
7. Schutzstreifen zu den Parkflächen 1 m breit,
8. Zufahrt zu den Parkflächen 3,50 m breit,
9. Parkplätze in Schrägaufstellung 5,85 m breit,
10. Gehweg bis zu den Gebäuden in Betonplatten.

Der Ausbauplan sieht im weiteren eine großzügige Überplanung der Kreuzung Wöhrendamm / Hansdorfer Landstraße / Eilbergweg vor. Die Kreuzung in ihrer jetzigen Anlage reicht für die Aufnahme des Verkehrs nicht mehr aus und muß deshalb erweitert werden. Der ruhende Verkehr wurde ebenfalls angemessen berücksichtigt. Für die Besucher der Geschäfte am Eilbergweg wurden am Eilbergweg sowie am Schaapkamp Parkplätze für Kurzparker vorgesehen. Insgesamt stehen innerhalb dieses Gebietes 70 Kurzparkplätze zur Verfügung. Für die Pendler, die mit der Hochbahn nach Hamburg fahren, ist hinter der Hochbahn ein Dauerparkplatz geplant worden. Dieser Dauerparkplatz sieht im Endausbau 266 Abstellplätze vor.

Um eine rechtliche Grundlage für den Bau dieser Verkehrsanlagen zu erhalten, hat die Gemeindevertretung beschlossen, bei dem Minister für Wirtschaft und Verkehr des Landes Schleswig-Holstein ein Planfeststellungsverfahren zu beantragen. Es ist vorgesehen, dieses Verfahren in diesem Jahr abzuschließen, so daß im Jahre 1971, sofern die Finanzierung gesichert ist, mit dem Ausbau begonnen werden kann.

**Elektrogeräte
für den
modernen Haushalt**

**Rundfunkgeräte
Fernsehgeräte
Elektrozubehör
Reparaturen**

**Überprüfung
von
Blitzschutzanlagen**

Ihr
Elektrohaus

Willy Ehlers

Großhansdorf, Eilbergweg 6 · ☎ 6 23 10

*** Über 40 Jahre Fachgeschäft ***

Zum Frühjahrsputz einen neuen

Staubsauger

**Reichhaltige Auswahl an Markenfabrikaten
in allen Preislagen vorrätig.**

*Der Frühling und der Sommer -
sie kommen bestimmt!*

Die passenden Schuhe sind schon da!

Neu:

Zwanglose Selbst- und Vorwahl im Laden



Schmalenbeck · Sieker Landstraße

Das Haus der guten Markenschuhe und der guten Schuhreparatur

Parkplatz direkt vor dem Geschäft!

Annahmestelle für Schuhreparaturen

auch bei der Automatenwäscherei Reinhard

Großhansdorf · Hoisdorfer Landstraße 36

Die Do-it-yourself-Preisliste de

Die Preisliste der „goldwert“-Häuser wird Ihnen ein wichtiger Helfer sein, wenn Sie Ihr Heim noch behaglicher gestalten wollen. Sie enthält nur eine kleine Auswahl unseres umfassenden Angebots. Die „goldwert“-Häuser bieten erstklassige Qualitätsartikel in- und ausländischer Hersteller, die wir Ihnen nur auf Grund unserer Groß- und Direkteinkäufe so günstig anbieten können. Lockangebote kennen wir nicht. Vor jedem Preis steht die Qualität. Ein Besuch in den „goldwert“-Häusern wird Sie überzeugen.

PVC auf Filz

Ca. 10 Tonnen

PVC-Filz-Parkett

für allerhöchste Beanspruchung,
ein Qualitätserzeugnis,

p/qm

6,95

18 000 qm Qualitäts-

PVC auf Filz, Kork

40 verschiedene Muster ab p/qm
auf

Polyester

p/qm

8,75

Farben und Zubehör

15-kg-Eimer

Binderfarbe

nur

12,90

15-kg-Eimer

Latex-

Fassaden-Farbe

33,75

Vorstreichfarbe

p/kg

nur

2,50

Innenemalle

weiß, p/kg

4,-

Sämtliche Malerhandwerkzeuge haben
ständig in reicher Auswahl auf Lager.

Unsere neue Tapeten-Kollektion

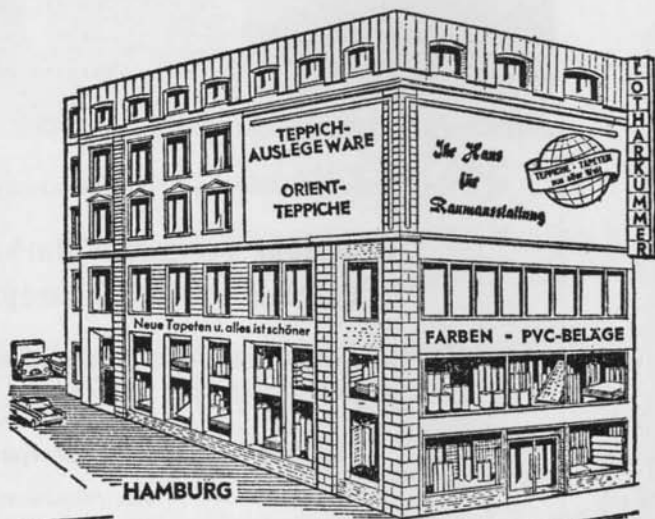
müssen Sie gesehen haben. Sie werden direkt Lust bekommen neu zu tapezieren, denn die Auswahl, die Muster und die Farben übertreffen alle Kollektionen vergangener Jahre. Es liegen Tausende von Rollen von der einfachsten Tapete bis zur exklusiven eleganten Qualität für Sie bereit. z. B.:

Rauhfaser tapeten ab 3,80 · Streifenmuster · Blumenmuster · Kombination tapeten · Naturell-Tapeten · Ornamentmuster · Stilmuster · Seidentapeten · Uni-Tapeten in kräftigen Farben.

Erstmals können wir Ihnen auch die gesamte Kollektion der **Top-Tapeten** anbieten, die von der Jugend begeistert aufgenommen wird. Sie erfüllt alle Wünsche des jungen Wohnens.

Freundlich und frühlingsfrisch wird Ihr Heim mit **Tapeten und den passenden Dekostoffen**. Für jeden Wohnstil führen wir die passenden Kombinationen.

Wer das Exklusive liebt, den werden die abwaschbaren **Velours-Tapeten** begeistern. Die erhabenen, eleganten Muster sind aus Perlon-Velours. Allerdings kostet die Rolle auch ca. 50,—.



Schulterblatt 73, Tel. 433690/433648

Lothar Kummer »goldwert«-Häuser

Teppichfliesen

5000 qm Teppich- fliesen

100 % Nylon, selbstklebend, in
Grau, Cognac, Grün, Gold, Rot
und Beige, 40x40 cm

p/qm nur

9,95

Aus dem Fernsehen:

Meraklon-

Teppichfliesen

vollwasserfest, auch für Bad
und Küche besonders geeignet

Norafloor, 50x50 cm p/qm **18,50**

Meraklon, 40x40 cm p/qm **14,50**

Brillant, 40x40 cm und 50x50 cm

p/qm

10,80

in vielen Farben vorrätig
Sonderposten

Teppichfliesen

„Novatex“

40x40 cm, statt 33,— p/qm

jetzt nur noch

14,50

Nadelfilzfliesen

in modernen leuchtenden
Popfarben, 40x40 cm

p/qm nur

14,90

Selbstliegende

Nadelfilzfliesen

50x50 cm

p/qm ab

16,80

Tierhaarfliesen

in vielen brillanten Farben,
50x50 cm
p/qm 38,50

26,-

1500 qm Teppich- fliesen

in Schlingenschnur, Nylon,
schalldämmend,
schöne Farben, selbstliegend,
50x50 cm

p/qm nur

29,50



**Eilbergweg 5 u. 9 (am U-Bhf.)
Tel. 04102/62451**

Teppichböden

weich, warm und wohnlich

Nylon Nadelfilz

2 m breit

p/qm ab

5,90

Spitzenleistung:

10 000 qm Nylon-

Struktur

auf Waffelrücken, garantiert

1. Wahl, in den Farben Beige,

Cognac, Rot, Gold, Grün, 475 g

Nylon p/qm nur

Dieser Teppichboden ist pflege-

leicht und fast das Doppelte

wert

16,95

2000 qm

Nylon-Tip-Sheared

auf Kompakt-Schaumrücken

(kombinierter Schlingen- und

Veloursboden), 400 cm breit in

6 phantastischen Farben.

Dieser Teppichboden ist so be-

zaubernd, daß Sie ihn gesehen

haben müssen

p/qm

25,95

Nylon-Mouline

auf Kompakt-Schaumrücken,

3 und 4 m breit, Gold, Beige,

Grau, Rot.

Ein bestechender Teppichboden

p/qm

19,80

Teppiche

Doppeltourney

100 % reines Woll-Kammgarn,

ca. 200x300 cm

159,-

Westd. Marken-

Doppeltourney

100 % reine Schurwolle,

200x300 cm, empf. Verkaufspreis

450,—, bei uns

362,-



**AHRENSBURG Tel. 04102/56699
Rathausplatz 9, Einkaufszentrum**

WALDREITERSAAL

Programmorschau

April/Mai

Donnerstag, 23. April 1970

Universitätsgeſellſchaft
Sektion Großhansdorf
Lichtbildervortrag
von Herrn Prof. Dr. Walter Göbell
(Universität Kiel)

„Die Welt des Islam und das Christentum“

Eintritt:

Nichtmitglieder 2,— DM, Mitglieder freier Eintritt, Schüler und Studenten 1,— DM an der Abendkaſſe ab 19.30 Uhr.

Dienstag, 5. Mai 1970

Universitätsgeſellſchaft
Sektion Großhansdorf
Lichtbildervortrag
von Herrn Prof. Dr. Karl Krömmelbein
(Universität Kiel)

„Reiſe durch die Sowjetunion“

Eintritt:

Nichtmitglieder 2,— DM, Mitglieder freier Eintritt, Schüler und Studenten 1,— DM an der Abendkaſſe ab 19.30 Uhr.

Im Anſchluß an einen geologiſchen Kongreß in Leningrad hatte der Vortragende Gelegenheit, Gegenden der Sowjetunion abſeits des allgemeinen Touriſtenverkehrs zu beſuchen. In Sibirien ſah er das Kuſnuzkgebiet mit dem Salair-Gebirge und die neue „akademische“ Stadt bei Novosibirsk. Die zweite Exkurſion führte ihn in die Ukraine nach Kiew, Kamenez-Podolsk, Tſchernowitz und Lemberg.

In dem Vortrag wird er verſuchen, an Hand ſeiner Eindrücke aus Geſprächen und Beobachtungen ein Bild der heutigen Sowjetunion zu zeichnen, das freilich ſehr unvollſtändig bleiben muß und viele neue Fragen aufwerfen wird.

KULTURRING GROSSHANSDORF E.V.

Putzfrau

für modernen Komfort-Bungalow
stundenweise gesucht!

Tel. 6 14 49

Neuwertige Schlafliege

mit Matratze (Neuwert DM 260,—) umständehalber für DM 130,—
sofort zu verkaufen.

Für Kinderzimmer bestens geeignet!

Kaiser

Schmalenbeck, Sieker Landstraße 187
Telefon 6 10 21 (Gemeindeverwaltung)

MALER- UND TAPEZIER- ARBEITEN



Ernst DEPPEN
Malermeister

GROSSHANS DORF
Beimoorweg 20
Telefon 6 21 06

Salon der Dame

Inhaber Jürgen Zimmermann, Friseurmeister
Großhansdorf · Eilbergweg 10 · Telefon 61 666

Aus unserem Haarteilsortiment

SONDERANGEBOT

gültig bis zum 15. Mai 1970

Mini-Haarteile, echt Menschenhaar, Preis DM 24,50

Versicherungsunterlagen sollten auf Stand sein

Mit Vorbedacht hat der Gesetzgeber der Bundesversicherungsanstalt für Angestellte (BfA) den Auftrag erteilt, Versicherte wie Rentner über ihre Rechte und Pflichten aufzuklären.

Dafür gibt es gegenwärtig neben der Auskunftsstelle im Berliner Verwaltungsgebäude der BfA 14 Auskunfts- und Beratungsstellen (A- und B-Stellen) und zwar in:

Bremen, Hannover, Düsseldorf, Frankfurt/M., Hamburg, Köln, Kassel, Mannheim, München, Münster, Nürnberg, Oberhausen, Saarbrücken und in Stuttgart.

Um das Netz der Auskunfts- und Beratungsmöglichkeiten möglichst weit zu knüpfen, haben die Versicherten und Rentner außerdem die ehrenamtlich tätigen Versichertenältesten zu ihrer Verfügung.

In einer kurzen Formel: Jeder Versicherte sollte fortlaufend dafür Sorge tragen, daß seine Versicherungsunterlagen auf dem jeweiligen Stand seiner Situation sind. Wer irgendwelche Sorgen oder Fragen hat, wende sich an den nächsten Versichertenältesten.

Die Versichertenältesten nehmen auch die Rentenansprüche wegen Altersruhegeld, Berufsunfähigkeits- oder Erwerbsunfähigkeitsrente, Hinterbliebenen- und Waisenrenten an. Die erforderlichen Vordrucke liegen beim Versichertenältesten vor.

Versichertenältester: Horst Schulz, 2070 Großhansdorf, Mühlendamm 15, Telefon (0402) 6 34 72.

Sprechstunden jeden 1. u. 3. Mittwoch im Monat von 18—20 Uhr und nach fernmündlicher Vereinbarung.

Wir möchten unsere Leser höflichst darauf hinweisen, daß die Fa. Albert Johansson, Großhansdorf, Schaapkamp 9, Bestellungen für Düngeterf, Kohlen und Heizöl unter Tel. 6 23 41 aufnimmt.

Das Paradies gequälter Füße



Schuh-Groppe Bahnhof Großhansdorf

WALTER WIECHERT

Olfeuerungsanlagen - Wartungsdienst - Kesselreinigung

HILDA WIECHERT

Markisenanfertigung u. Winterlagerung - Sämtl. Reparaturen

Großhansdorf, Up de Worth 25

Telefon 6 12 47

Welche kinderliebe Frau hat Lust, berufstätige Hausfrau (Lehrerin) tagsüber zu vertreten und ein Kleinkind und zwei Erwachsene zu versorgen?

Anke Köhler

Meilsdorf, Telefon 04107 / 396

Verlorene Stimmen

Zur Kommunalwahl am 26. April 1970 wird noch einmal auf die Möglichkeit der Briefwahl hingewiesen. Wer nicht in der Lage ist, das Wahllokal am Wahltag aufzusuchen oder wer am Wahltag verreist ist, sollte trotzdem sein Wahlrecht ausüben.

Ein Wahlberechtigter, der verhindert ist, in dem Wahlbezirk zu wählen, in dessen Wählerverzeichnis er eingetragen ist, kann einen Wahlschein beantragen und durch Briefwahl wählen. Eine Verhinderung liegt nur vor, wenn der Wahlberechtigte glaubhaft macht,

- a) daß er sich am Wahltag während der Wahldauer außerhalb des Wahlbezirks aufhält oder
- b) daß er infolge Krankheit, hohen Alters, eines körperlichen Gebrechens oder sonst seines körperlichen Zustandes wegen den Wahlraum nicht oder nur unter nicht zumutbaren Schwierigkeiten aufsuchen kann.

Der Wahlschein kann mündlich oder schriftlich beantragt werden, und zwar bis zum Tage vor der Wahl bis 12 Uhr. Wer plötzlich so schwer erkrankt, daß seine persönliche Stimmabgabe im Wahlraum nicht möglich ist, kann noch am Wahltag einen Wahlschein beantragen.

Wer einen Wahlschein beantragt, erhält vom Wahlamt die Briefwahlunterlagen, und zwar

- a) die amtlichen Stimmzettel (rot und weiß)
- b) einen amtlichen Wahlumschlag
- c) einen roten Wahlbriefumschlag
- d) einen Doppelwahlschein für die Gemeindewahl und für die Kreiswahl.

Es ist besonders darauf zu achten, daß die Wahlscheine unterschrieben werden und daß sie zusammen mit den Stimmzetteln in den roten Wahlbriefumschlag gelegt werden. Die

Klassisches Drüber

richtiges Drunter



M-S 4

Aus der Schmuckmieder-Serie
Comfort-BH / Miederhöschen
weiß und schwarz

SCHIESSER
S-line
WÄSCHE + MIEDER
Joelken

Ahrensburg
Manhagener Allee 1
Telefon 26 45

Übersendung an den Wahlleiter ist innerhalb Europas portofrei.

Bei der Stimmentzählung werden immer wieder ungültige Stimmen festgestellt. Jeder Wähler sollte darauf achten, daß er auf dem weißen Stimmzettel zwei Bewerber und auf dem roten Stimmzettel nur einen Bewerber ankreuzen kann. Mehr als zwei bzw. ein Kreuz machen den Stimmzettel ungültig. Auch Zusätze oder Bemerkungen auf den Stimmzetteln machen die Stimmen ungültig.

Blutspendeaktionen

In Zusammenarbeit mit dem DRK-Blutspendedienst Lütjensee konnten wie im Vorjahr zwei Blutspendetermine durchgeführt werden. Der am 29. 10. 1969 in Großhansdorf abgehaltene Termin wurde von 100 spendenwilligen Personen besucht, während die am 9. 12. 1969 in Hoisdorf folgende Aktion 71 Spender zu verzeichnen hatte.



Die nächste *Kaffeestunde* des Deutschen Roten Kreuzes für unsere älteren Mitbürger findet am Dienstag, 21. April 1970, im DRK-Heim, Wöhrendamm 39 (Feuerwehrgerätehaus) um 15.30 Uhr statt. Besondere Einladungen erfolgen nicht. Interessierte sind herzlich willkommen! Auskunft erteilt Frau Blau, Erlernring 12. Tel. 6 21 10.



Die Arbeiterwohlfahrt Großhansdorf beabsichtigt, „Schularbeitenhilfe“ einzurichten.

Zur Mitarbeit bitten wir Lehrer, Studenten, nicht mehr berufstätige Kindergärtnerinnen und Mütter mit entsprechender Bildung, die bereit sind, in einem Team „Schularbeitenhilfe“ durchzuführen, sich zu melden bei:

Frau Erika Döring, Schmalenbeck, Sieker Landstr. 185, Tel.: 6 22 17.

10-104-67



Morgens geholt _____ abends gebracht!

Warum sollten wir unseren Service nicht auf die Spitze treiben? Service bei Betten-

heißt:
Reinigung von Federn und Daunen.

Umarbeitung und Aufarbeitung von Daunen-

decken.
Erneuerung von Inlett, Bezugstoff, Federn, Daunen.

Sonderanfertigung und individuelle Beratung.

Das Bettenhaus mit dem vollkommenen Service.

Betten **BUBERT**

**Das Fachgeschäft für
den gesunden Schlaf**

**AHRENSBURG
Hagener Allee 14
Telefon 20 28**



Sportverein Großhansdorf e. V.

Gegründet 1942

**Fußball · Turnen · Gymnastik · Judo · Leichtathletik · Schach
Tischtennis**

Anschrift: Sportplatz Kiekut, Tel. 6 35 63 · Bankkonto: Kreissparkasse
Schmalenbeck Nr. 33 816 · Postscheck: Hamburg Nr. 856 95

Ostereiersuchen

Trotz ungenügender Ankündigung des SVG waren wieder zahlreiche Vereinsmitglieder mit ihren kleinen Kindern am Ostersonntag um 10.00 Uhr im Sportlerheim erschienen, um an dem traditionellen Ostereiersuchen des Vereins teilzunehmen.

Das schöne Sonnenwetter trug dazu bei, daß alle Beteiligten Herrn Meynerts gerne zu dem etwa 1 km im Wald entfernten Versteck folgten. Von einer Anhöhe aus konnten die Eltern beobachten, wie ihre Kinder eine kleine Tannenshonung nach den vom Osterhasen versteckten Süßigkeiten begeistert durchkämmten. Keines der Kleinen ging selbstverständlich leer aus.

Für manche erhöhte sich noch die Freude durch einen Eselritt, den die Familie Wienke freundlicherweise ermöglichte.

Abteilung Fußball

Es wird wieder gespielt! Das erste Spiel unserer 1. Herren gegen Hansa 05 in Rahlstedt war ein wenig verheißungsvoller Start.

Nach durchweg schwachen Leistungen der gesamten Mannschaft wurde das Spiel verdient mit 3:1 verloren. Trotz einer schnellen 1:0-Führung nach einer direkt verwandelten Ecke von Rolf Ulrich, fand die Mannschaft ihren gewohnten Spielrhythmus nicht und mußte im Laufe der Spielzeit drei Tore des Gegners hinnehmen. Das Fehlen einiger Stammspieler kann hierfür nicht als eine Entschuldigung angesehen werden. Nicht nur, daß der Sturm wieder einmal nicht in der Lage war, sog. 100prozentige Chancen in Tore umzuwandeln, war es auch diesmal die sonst so sattelfeste Hintermannschaft, die dem Gegner das Toreschießen leicht machte.

Da man jetzt wieder regelmäßig im Freien trainieren kann, ist zu hoffen, daß es Trainer Wagener gelingen wird, die Mannschaft an die guten Leistungen der Hinserie heranzubringen.

Am Ostersonnabend ging unsere Erste stark ersatzgeschwächt in ein Freundschaftsspiel auf eigenem Platz gegen den TSV 08 (Eppendorf/Borstel), das gerechterweise mit 2:2 endete.

Tankhaus RUDOLF ZEUTSCHEL



Großhansdorf, Sieker Landstraße 235

Ruf: Ahrensburg 6 18 68

Autobahnausfahrt Ahrensburg

HORST BREMER Schlossermeister

GROSSHANDS DORF · MÜHLENDAMM 38 · TELEFON 6 36 34

Bau- und Kunstschlosserei

Hier zeigten sich bereits einige Spieler in verbesserter Form, so daß man für die kommenden Punktspiele gegen Condor und Sasel wieder optimistisch sein darf.

Reserve: Während das Spiel gegen FC Hansa 05 noch vom Verband abgesagt wurde, zeigte man sich im Freundschaftsspiel gegen TSV 08 — verstärkt durch einige Spieler der Alten Herren — erstmals wieder auf dem „grünen“ Rasen in Kiekut.

Der klare 4:0-Sieg darf bei der Schwäche des Gegners noch keine allzu großen Hoffnungen für die Punktspiel-Rückserie wecken.

3. Herren: Gut in Schuß zeigte sich hingegen die 3. Herren, die in ihrem ersten Spiel des Jahres 1970 die Alten Herren des TSV Ahrensburg ganz klar mit 8:2 schlagen konnte.

Diese Mannschaft liegt nur zwei Punkte hinter dem Tabellenführer Wellingsbüttel und sollte in diesem Jahr sogar für eine Meisterschaft — zumindest aber für den Vizemeister — gut sein.

Tischtennisabteilung

Trainingszeiten Turnhalle Schmalenbeck:

Erwachsene Montag, Dienstag, Mittwoch 19.30—22.00 Uhr, Sonnabend 15.00 bis 19.00 Uhr. Jugend Montag, Mittwoch, Freitag, Sonnabend 15.00—19.30 Uhr.

Voranzeige:

Sonnabend, 23. Mai, 20.30 Uhr, im SVG-Sportlerheim: Bockbierfest. Wir freuen uns auf ein Wiedersehen mit Albertino und seiner Combo. Alle Mitglieder des SVG sind herzlich eingeladen.

Karten nur im Vorverkauf bei den Abteilungsleitern und im Clubhaus.

Punktspiele: Das für den Aufstieg unserer 2. Herrenmannschaft in die Bezirksklasse entscheidende Spiel gegen den TV Lokstedt 1. stellte an Spannung und Dramatik alles andere in den Schatten. In der Tabelle stand vor dieser Begegnung Lokstedt mit 4 Verlustpunkten an der Spitze, gefolgt von Condor 2. mit 5 und unserer Mannschaft mit ebenfalls 5 Minuszählern. Da beide Kontrahenten ihre Spiele gegen Condor bereits absolviert hatten, ging es in diesem Spiel

Wir fertigen sämtliche Drucksachen für den privaten und den geschäftlichen Bereich. Unser Arbeitsprogramm reicht von der Visitenkarte bis zum Vierfarb-Prospekt.



KAUFFELDT + CO

INDUSTRIEFORMULARE

207 Ahrensburg Lübecker Straße 2a gegenüber dem Schloß
Telefon (Vorwahl 04102) 5 10 55 + 5 64 55

darum, neben Condor den zweiten Aufsteiger zu ermitteln, wobei Lokstedt bereits ein Unentschieden genügt hätte. In der Aufstellung Engellandt — Köther — Pflüger — Koeppel — Kögebehn — Bolz gewannen wir beide Eingangsdoppel, doch zog Lokstedt bis zur Halbzeit auf 4:4 gleich. Der Kampf wogte hin und her: 5:4 für uns, 5:5, 5:6, 6:6 und schließlich vor den beiden Schlußdoppeln 7:7. Als es an der einen Platte 1:1 und an der anderen 1:0 für Lokstedt stand, waren Spieler und Zuschauer mit den Nerven gleichermaßen am Ende: Den Gästen aus Hamburg hätte nunmehr 1 Satz für den Aufstieg genügt. Doch zum Schluß setzte sich die Jugend gegen die Routine durch und unter großem Jubel stand es nach dreieinhalb Stunden Spieldauer 9:7 für den SVG. Besonders hervorzuheben sind diesmal Engellandt und Koeppel, die alle 4 Spiele gewannen. Unsere 3. Herren verpaßte leider den Aufstieg durch ein 7:9 gegen Walddörfer. Ausführliche Abschlußberichte über alle Klassen in der nächsten Ausgabe.

Endstand des internen Ranglistenturniers:

Gruppe 1:

1. Printz 7:0, 2. Grunow 6:1, 3. Engellandt 4:3, 4. Koeppel 4:3, 5. v.. Karstadt 3:4, 6. Köther 2:5, 7. Maihöfer 2:5, 8. Bolz 0:7.

Gruppe 2:

1. Wittenhagen, 6:1, 2. Birnbaum 5:2, 3. Bohn 4:3, 4. Pflüger 4:3, 5. Kögebehn 3:4, 6. Halfpap 2:5, 7. Bültemeier 2:5, 8. Lambrich 2:5.

TT-VEREINSMEISTERSCHAFTEN 1970

Schülerinnen-Einzel:

1. Sabine Gode, 2. Petra Kempny, 3. Margret Seehase und Andrea Mollnau

Schülerinnen-Einzel B:

1. Andrea Mollnau, 2. Monika Groß, 3. Petra Busch

Mädchen-Einzel:

1. Gertraude Dreger, 2. Marianne Will, 3. Angelika Brüggmann und Sabine Gode

Schüler-Einzel:

1. Christian Groß, 2. Wolfgang Pflüger, 3. Gerd Steffens und Gert Wendroth

Schüler-Einzel B:

1. Gert Wendroth, 2. Carsten Pötter, 3. Wolfgang Messerschmidt

Jungen-Einzel:

1. Bernhard Groß, 2. Reinhard Jahns, 3. Wolfgang Lambrich u. Wolfgang Pflüger

Schülerinnen-Doppel:

1. Gode/Kempny, 2. Seehase/Mollnau, 3. Groß/Panten

Schüler-Doppel:

1. Pflüger/Groß, 2. Buttkewitz/N. Korte, 3. B. Korte.Wendroth und Steffens/



Stets frische Fleisch- und Wurstwaren

nur aus ihrem Fleischerfachgeschäft

Kurt Bachmann jun.

Haberkamp 3 · Telefon 6 29 27

Schüler-Mixed: 1. Kempny/Pflüger, 2. Gode/Groß, 3. Mollnau/Wendroth und Seehase/Buttkewitz
 Mädchen-Doppel:
 1. Dreger/Kempny, 2. Will/Brüggmann, 3. Gode/Seehase und Mollnau/Wittig
 Jungen-Doppel:
 1. B. Groß/Jahns, 2. Lambrich/C. Groß, 3. Dallmann/Kautz und Buttkewitz/Koeppel
 1. Will/Lambrich, 2. Brüggmann/Jahns, 3. Kempny/B. Groß und Dreger/Pflüger
 Jugend-Mixed:

Neuanmeldungen des SVG

Frauen:

Gisela Sczepanski
 Lydia Hoffmann
 Eva Maria Sczepanski

Männer:

Kurt Sczepanski

Mädchen:

Antje Keil
 Elke Schmidt
 Andrea Burmeister
 Kirsten Warncke

Angelika Costard
 Ute Sievers
 Sabine Kohmann
 Petra Kempny
 Petra Dramburg
 Bettina Sczepanski

Jungen:

Henning Schnoor
 Thorsten Schröder
 Andreas Keil
 Henning Fangauf
 Andreas Masch
 Bernd Sczepanski

Elektroinstallationen – Reparaturen

Bernhard Krause

ELEKTROMEISTER

Schmalenbeck · 4. Achtertwiete 8 · Telefon 6 62 03

DAMEN- U. HERREN-SALON

Franz Spanblöchl

GROSSHANS DORF

Wöhrendamm 7, Telefon 6 36 37

Geschäftszeiten:

Montag geschlossen

Dienstag bis Donnerstag

8.00 bis 18.00 Uhr

Freitag 8.00 bis 18.30 Uhr

Sonnabend 8.00 bis 13.00 Uhr

Auch im neuen Jahr jeden Mittwoch
 unser

SONDERANGEBOT

Nach Haarbeurteilung:
 Eine komplette Dauerwelle
 mit Kräuterspülung,
 Festiger und Spray

DM 20,-

Gelungener Auftakt der Volkshochschule Großhansdorf

Die Initiatoren des Eröffnungsvortrages am 5. März 1970 im proppenvollen und durch milchbärtige Gymnasiasten angereicherten Waldreitersall darf man zu ihrer Phantasie beglückwünschen und ihnen außerdem einen Sinn für Realitäten bescheinigen: Sie hatten für ihre erste Veranstaltung einen Originalforscher aus der Nachbarschaft gebeten. Diese Möglichkeit überhaupt zu sehen und zu nutzen, verrät Qualität. Herr Dr. habil. Dr. h. c. Alfred Rust, Archäologe und Forscher nach den Spuren der eiszeitlichen Rentierjäger, die vor zehn- bis fünfzehntausend Jahren unser heutiges Wohngebiet belebten, ist nicht nur Ehrenbürger Ahrensburg, sondern auch weit darüber hinaus als wissenschaftliche Kapazität anerkannt. Er entdeckte ihre Zeltplätze — und wies sie also solche nach — zwischen Meiendorf und Ahrensburg, an Orten meist, die wir bei unseren eiligen Fahrten mit Schnellbahn oder Auto kaum noch wahrnehmen.

Nach kurzen Begrüßungsworten einiger Herren der Volkshochschule und des Großhansdorfer Bürgermeisters konnte Herr Dr. Rust seine Dias und das Wort ergreifen, um über „die früheste Besiedlung des Raumes Großhansdorf-Ahrensburg“ zu sprechen, wie das ein Hamburger ja tut. Zwischendurch gings nachher auch mal plattdeutsch. Er erwähnte eingangs, daß er gern hier spräche, weil er selber als Handwerker seine wissenschaftliche Laufbahn als Hörer von Volkshochschulkursen begonnen habe. Damit hatte der Selfmademan natürlich sofort die Sympathie seiner Zuhörer. Und er wußte sie sich auch zu erhalten. Daß sein Thema gar nicht so unzeitgemäß sei, erklärte er mit einem Blick nach dem Fenster, der den Rezensenten veranlaßte, an seinen Hinweg durch Eis, Schneehaufen und Flockengestöber zu denken. Das war sicherlich just das Wetter, das Dr. Rusts Eiszeitjäger vor Jahrtausenden veranlaßte, sich in ihre Zelte aus Rentierfellen zu hocken und auf den Frühling zu warten, womit sie dann für ihn die Kunde von ihrer Existenz begründeten.

Allerdings — eine Lücke hat die Forschung nicht schließen können, wie Herr Dr. Rust am Schluß eine der an ihn gerichteten Fragen beantwortete: Überreste der Eiszeitmenschen selbst sind bisher nicht gefunden worden. Man fand lediglich in einer Grabstätte eine Axt da, wo bei einer Leiche sich die Hüfte befunden haben mußte. Auch gab es gelegentlich da, wo man Bestattungen annehmen konnte, im Boden Spuren von Phosphor, wo der Rumpf, und Eisen, wo der Kopf gelegen haben konnte. So muß man Herrn Dr. Rust wohl wünschen, daß er, wenn er ihn nicht selbst entdeckt, eines Tages bei einem Besuch in Schloß Gottorf im Raum der Moorleichen, die ja wirklich die lebendigsten Zeugen der Vergangenheit sind, auch den homo Ahrensburgensis, den Ahrensburgmenschen, ausgestellt findet.

Herr Dr. Rust erwies sich als humorvoller Plauderer. Seine Aufnahmen waren nicht nur instruktiv, sondern gaben auch einen Einblick in die Arbeit eines peniblen Forschers. Die ältesten stammten übrigens noch, wie er bemerkte, aus preußischer Zeit; sie waren nämlich schwarz-weiß.

Wer als Leser nachholen möchte, was er als Hörer vielleicht versäumt hat, sei auf das von Dr. Heinrich Sahrhage im Verlag der Gesellschaft der Freunde, Hamburg 13, herausgegebene Sammelbändchen „Südstormarn“ verwiesen. Neben vielem anderen Wissenswerten findet sich darin auch ein Beitrag von Dr. Rust über das hier behandelte Thema.

Christian Bollmann

Wissen Sie es schon?



... auch
die Fußballwelt-
meisterschaft in
Mexiko können
Sie farbig
erleben!

Dabei hilft Ihnen:

Fernseh-Lau am U-Bhf. Schmalenbeck, Ruf 6 3357

Standesamt

Geburten

6. 2. Thomas Büge, Großhansdorf, Beimoorweg 48
15. 2. Sabine Klappstein, Großhansdorf, Hoisdorfer Landstraße 47
17. 2. Jan Bolte, Großhansdorf, Pinnberg 26
17. 2. Ulf Wagner, Großhansdorf, Pinnberg 6
21. 2. Stefanie Rosenbaum, Großhansdorf, Sieker Landstraße 207
28. 2. Andreas Steenbock, Großhansdorf, Stiller Winkel 7
6. 3. Michael Ranau, Großhansdorf, Up de Worth 33
7. 3. Michael Köpcke, Großhansdorf, Eilbergweg 5
8. 3. Andreas Arlt, Großhansdorf, Radeland 36
8. 3. Matthias Arlt, Großhansdorf, Radeland 36
9. 3. Christine Wagner, Großhansdorf, Wöhrendamm 38a

Eheschließungen

27. 2. Werner Gerhard Zielke, Großhansdorf, Ihlendieksweg 6
- Carola Christine Zeidler, Großhansdorf, Kortenkamp 6
27. 2. Hans-Joachim Karl-Heinz Junge, Großhansdorf, Ahrensfelder Weg 30
- Gudrun Martha Auguste Genrich, Aumühle, Groß-Viert 1
3. 3. Bruno Grahek, Großhansdorf, Wöhrendamm 11

- Vera Martha Arndt, Großhansdorf, Wöhrendamm 11
6. 3. Burckhard Siegfried Kurt Kähler, Großhansdorf, Roseneck 24
- Annelie Ziemer, Hoisdorf, Am Rühren 13
20. 3. Artur Walter Bracht, Großhansdorf, Achterndiek 12
- Gerda Alexandrine Henriette Schernikau geb. Masing, Großhansdorf, Achterndiek 12
20. 3. Peter Uwe Exter, Ahrensburg, Rantzaustraße 7a
- Inge Sabine Glantz, Großhansdorf, Papenwisch 9
20. 3. Reinhold Nehl, Großhansdorf, Eilbergweg 7
- Astrid Karin Schnabel, Hamburg 93, Fährstraße 46 II.

Sterbefälle

18. 2. Gertrud Carla Wilhelma Klara Zimmer, Großhansdorf, Radeland 4 — 73 Jahre
22. 2. Lilly Dorothea Johanna Clauß geb. Günther, Großhansdorf, Beim Fahrenberg 1 — 66 Jahre
17. 3. Maria Juliane Westphal geb. Metscher, Großhansdorf, Himmelshorst 34 — 74 Jahre
18. 3. Elisabeth Alma Luise Hellebrand geb. Stechbart, Großhansdorf, Sieker Landstr. 188 — 64 Jahre

Bademoden '70

Für jede Figur das Passende
aktuell und modisch.

Miederwaren

in Transparent-Look für den Frühling.

ELBEO-SUPPHOSE

Strümpfe und Strumpfhosen
in verschiedenen Qualitäten.



Mieder - Wäsche - Bandagen
AHRENSBURG (neben der Post)
Tel. 27 07

Wir haben uns über die vielen Glückwünsche, Blumen und Geschenke anlässlich unserer Goldenen Hochzeit sehr gefreut und danken allen recht herzlich. Ganz besonderen Dank Herrn Pastor Mauritz, Herrn Bürgermeister Schlömp und Herrn Winkler, die dazu beigetragen haben, uns diesen Tag zu verschönern.

Rudolf Hamann und Frau Wilhelmine geb. Budnick

Großhansdorf, im März 1970

Am 5. Mai 1970 feiern unsere liebe Schwester und unser Schwager

Paul Fahrenkrog und

Frau Martha, geb. Voß

in Großhansdorf, Waldreiterweg 40, das seltene Fest der Goldenen Hochzeit. Es gratulieren herzlichst die Schwestern

Meta, Maria, Anne und Emma.

**KOHLN - KOKS - BRIKETTS - HEIZOL
DUNGETORF**

liefert Ihnen

ALBERT JOHANNSON

Großhansdorf — Schaapkamp 9 — Telefon Ahrensburg 6 23 41

U-Bahn-Nähe Klekut bis Großhansdorf

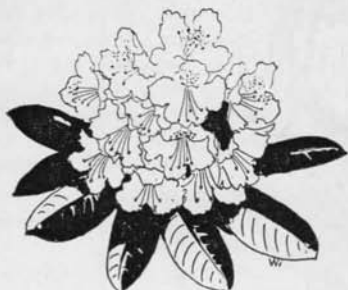
Einfamilienhaus

bis 200.000 DM dringend für Prokuristen gesucht

Heinz Bockwoldt

Haus- und Grundstücksmakler RDM
207 Schmalenbeck
Sieker Landstraße 134, Tel. 6 32 23

Für Gartenfreunde und Blumenliebhaber



Geteilte Stauden - doppelte Pracht

Nur sehr wenige Stauden wachsen und blühen um so prächtiger, je länger sie am selben Platz stehen, wie etwa Pfingstrosen und Christrosen. Alle anderen müssen nach einigen Jahren aus dem Boden genommen, geteilt und an anderer Stelle in den tief bearbeiteten Boden gepflanzt werden, wenn ihr Blüheifer nicht sichtlich nachlassen soll. Am besten nimmt man alle Stauden einer Rabatte auf einmal heraus, um die ganze Fläche wenigstens zwei Spatenstich tief lockern und

mit Torf verbessern zu können. Bis das geschehen ist, legt man die alten Stauden mit unversehrtem Ballen beiseite und schützt sie mit alten Säcken vor Sonne oder Nachtfrost. Erst nachdem das Beet fertig vorbereitet ist, werden die Pflanzen geteilt. Die meisten von ihnen wachsen in Büscheln und sind deswegen leicht mit der Hand auseinanderzuziehen. An den Teilbüscheln kürzt man das Wurzelwerk und zu lange Triebe etwas ein, schon sind die Setzlinge pflanzfertig. Da der alte Wurzelballen immer weiter nach außen gewachsen ist, nimmt man die Teilstücke nur von den Rändern; denn dort finden sich die jüngsten und kräftigsten Teile. Haben die Stauden zu lange am selben Fleck gestanden, kann das innere schon ganz abgestorben sein, so daß ein richtiger Ring übriggeblieben ist. Schwieriger ist das Teilen bei Staudenarten, die eine gemeinsame Hauptwurzel behalten oder zur Klumpenbildung neigen. Wurzelballen sticht man mit dem Spaten senkrecht in so viele Einzelstücke, daß jedes eine brauchbare Jungpflanze ergibt. Von Pfahlwurzeln reißt man Nebenbüschel mit scharfem Ruck von der Hauptwurzel ab. Alle Büschel behalten genug eigenes Wurzelwerk, um sich schon im ersten Jahr kräftig entwickeln zu können. Die Pflanzabstände wähle man weit genug; denn nur wenn sie sich nicht gegenseitig behindern, entwickeln die Stauden ihre volle Schönheit. In die Zwischenräume setzt man vorläufig einige Sommerblumen.

Diplomgärtner W. Purg

Brillen-Maurer
Diplom-Optiker RUF 2172

AHRENSBURG **Lieferant aller**
Manhagener Allee 9 **Krankenkassen**
sonnabends geschlossen

DAMENSALON
Knickrehm
am Bahnhof Kiekut
Geschäftszeiten: 8.30—18 Uhr
sonnabends: 8—14 Uhr
Telefon 6 29 55




ELBEO

**Zwei Seelen —
ein Gedanke**

ELBEO-Strümpfe müßte man
haben, faltenfrei sitzend, immer
und nach jeder Wäsche — modisch
elegant und das Jugentliche Ihrer
Erscheinung unterstreichend.
Wir führen ELBEO-Strümpfe

KAUFHAUS

NESSLER

AHRENSBURG

Beerensträucher haben Bärenhunger

Nur einmal im Jahr erntet der Gartenbesitzer von dem Land, auf dem die Beerensträucher wachsen. Der Ertrag muß dann schon hoch genug sein, damit der ganze Aufwand an Kosten und Mühe lohnt. Eine der wichtigsten Voraussetzungen für gute Ernten vom Strauchbeerenobst ist die richtige und reichliche Ernährung der Gehölze. Das klingt wie eine Binsenweisheit, ist jedoch gar nicht so einfach; denn die Ansprüche der einzelnen Beerenobstarten sind recht unterschiedlich.

Rote Johannisbeeren gehören zu den chloempfindlichen Kulturpflanzen; sie reagieren auf falsche Düngemittel, indem die Blattränder absterben, die Blätter sich einrollen und in extremen Fällen abfallen. Ganz ähnlich sieht es bei Kalimangel aus, da diese Johannisbeerart ein großes Kalibedürfnis hat, während Stickstoff und Phosphorsäure nicht so gefragt sind. Zu reichliche Stickstoffgaben lassen die Triebe zu weich werden, daß sie sich noch vor der Erntezeit fruchtschwer bis zum Boden biegen, wo die Früchte verschmutzen und bei regnerischem Wetter verfaulen. Schwarze Johannisbeeren wollen dagegen reichlich mit Stickstoff versorgt sein, um kräftig wachsen und lange Fruchttrauben hervorbringen zu können. Sie sind überdies viel weniger empfindlich gegenüber chloridhaltigen Düngemitteln. Stachelbeeren wiederum verlangen weniger hohe Stickstoffmengen und leiden unter Chloranteilen im Mineraldünger; auch sie brauchen eine Menge Kali. Dasselbe gilt für Himbeeren, die darüber hinaus alljährlich mit hohen Humusgaben versorgt werden müssen; denn sie gedeihen als echte Waldpflanzen nur auf humosen Böden. Für einen guten Anbauerfolg sind Jahr für Jahr mindestens zwei Ballen Floratorf oder besser noch Super-Manural erforderlich, die auf den Reihen ausgebreitet werden. Das hält auch die Himbeerpflanzen am ehesten gesund.

Trotz dieser erheblich voneinander abweichenden Nährstoffansprüche ist die Düngung der Beerenobstarten im Hausgarten verhältnismäßig einfach. An erster Stelle steht nicht nur bei den Himbeeren, sondern ebenso allen anderen Beerensträuchern die Abdeckung der Pflanzstreifen mit einem organischen Material. Darunter sind die flach verlaufenden Faserwurzeln geschont, die Bodengare wird gefördert, das Unkraut kommt nicht so hoch. Die Bodenbearbeitung kann also auf ein Mindestmaß eingeschränkt oder ganz unter-

Muttertag **10. Mai**

Denken Sie bitte rechtzeitig an Ihre
Blumenbestellung und an Ihren Fleuropauftrag!



Wilk. Dickmann

Großhansdorf-Schmalenbeck
Sieker Landstr. 175, Tel. 6 28 19



lassen werden. Welche organische Masse dabei verwendet wird, spielt im Hinblick auf diesen Erfolg keine große Rolle. Das hängt hauptsächlich davon ab, was am leichtesten zu beschaffen ist und das ordentliche Gesamtbild des Gartens am wenigsten stört. In Hausnähe wird das fast immer Torf oder Torfdünger sein, der hygienisch einwandfrei ist und nur sehr langsam verrottet, da sein Anteil an Dauerhumus besonders hoch ist. Bevor die Beerensträucher gepflanzt werden, vermischt man den Aushub mit reichlich Phosphorsäure, die sich nur langsam löst und deshalb im Boden kaum wandert. Von diesem Vorrat können die Pflanzen also eine ganze Weile zehren, ohne daß die Gefahr von Verbrennungen besteht.

Von diesem einen Einzeldünger abgesehen, verwendet man im Hausgarten in der Folgezeit praktisch nur noch chloridfreie Volldünger, die an der blauen Färbung ihrer Körner erkennbar sind. Solche Volldünger gibt es mit und ohne Zusätze von Mikronährstoffen. Je nach Bodenart und Humusversorgung wählt man im Wechsel die eine oder andere Art, um Mangelschäden vorzubeugen, die sich insbesondere dann leicht einstellen, wenn im übrigen reichlich mineralisch gedüngt wird, so daß die Pflanzen stark wachsen und reiche Ernten liefern. Es ist klar, daß sie dann auch alle Vorräte an Bor, Mangan, Kupfer, Zink und Kobalt aufbrauchen. Das geschieht in leichteren Böden schneller, weil schwere, lehmhaltige Erden mehr Mikronährstoffe bei der Zerlegung von Tonmineralen freisetzen. Um etwaigen Mangelschäden von vornherein vorzubeugen, verwendet man beispielsweise Rustica spezial an Stelle von Rustica blau nach zwei oder drei Jahren.

Die Düngergaben liegen je nach Alter und Entwicklung der Pflanzen, Ertrag und Bodenfruchtbarkeit sowie die Höhe der jährlichen Torfgaben zwischen 70 und 100 Gramm pro Quadratmeter. Um eine zu hohe Salzkonzentration zu



Ausführung sämtlicher

**Maurer-
Beton- und
Fliesenarbeiten**

Baugeschäft

Hansdorfer Mühlendamm · Telefon 6 13 34

Die neue Dauerwelle

Die flotte Frisur

Die modische Tönung

Haarteile und Perücken in gewünschter Farbe preiswert und kurzfristig lieferbar.

Salon Helmut Feierabend

Schmalenbeck, Haberkamp 3, Telefon 6 29 71

vermeiden, unterteilt man diese Gesamtmenge in zwei Gaben; denn die Faserwurzeln der einheimischen Beerenobstarten sind dagegen äußerst empfindlich. Man streut also zwei Drittel der Menge im März und ein Drittel im Sommer nach der Ernte, sobald die Sträucher ausgelichtet worden sind. Die Torfdecke wird ebenfalls im Frühjahr ausgebreitet, und zwar unmittelbar nach der Mineraldüngung. Wo das nicht geschieht, sollte man wenigstens den Volldünger mit einem Handkultivator flach in den Boden einarbeiten, so daß sich der Dünger schnell lösen und gut verteilen kann. Im Frühjahr bleiben die andernfalls nötigen Niederschläge so lange aus, daß die Düngewirkung zu spät einsetzt und damit nachteilig werden kann. Oberlandw. Rat Dr. K. E.

Ein neuer Topf - ein neuer Start

Mehr Tageslicht, Wasser und erste Düngergaben wecken die Zimmerpflanzen aus dem Winterschlaf. Von wenigen Ausnahmen abgesehen, die den Winter über geblüht haben, beginnen sie zu treiben. Das ist der richtige Augenblick, mit dem Umtopfen zu beginnen, falls die Pflanzen gezeigt haben, daß es ihnen im alten Topf zu eng geworden und der Boden verbraucht ist.

Nicht alle Zimmerpflanzen müssen jährlich umgesetzt werden. Der aufmerksame Zimmergärtner sieht jedoch genau, welche es nötig hat und welche nicht. Bevor er sich dann an die Arbeit macht, werden die passenden Töpfe besorgt und die jeweils richtige Pflanzerde zusammengemischt. In der häuslichen Praxis beschränkt man sich allerdings darauf, die seltenen und extremen Ansprüche an den Topfboden zu erfüllen, etwa bei Kakteen, Sansevierien oder Orideen. Wer hat schon einen Buchenwald hinterm Haus, aus dem er die Lauberde entnehmen darf! Da die meisten anderen Topfpflanzen gut in Torfkultursubstraten (TKS) gedeihen, spart man sich die ganze Mischerei. Diese Substrate haben noch eine Reihe weiterer angenehmer Eigenschaften, die sie insbesondere für die Zimmerkultur geeignet machen: Sie sind vergießfest, bewahren also viele Pflanzen vor dem häufigsten Pflegefehler, zu reichlichem Gießen, weiter enthalten sie weder Krankheits- noch Unkrautkeime und keine Schädlinge, dafür eine wohl dosierte Vorratsdüngung für die ersten Wochen. In der Wohnung ist es auch ganz angenehm, nicht irgendeine Komposterde dunkler Herkunft zu haben; Torf ist hygienischer und geruchlos.

Die Töpfe sollten nicht zu groß gewählt werden, am besten nimmt man grundsätzlich die nächste Größe, die im Handel ist. Dieser Ratschlag löst häufig einiges Erstaunen aus, da die Pflanzen in der freien Natur doch auch ohne die Begrenzung einer Topfwand recht gut gedeihen. Warum das viele Pflanzen nicht vertragen, sieht man indes bald, wenn man einen Wurzelballen genauer untersucht. Die Hauptmasse der Wurzeln, gewöhnt nach außen zu wachsen, drängt sich an der Topfwand zusammen, innen wirkt das Ballen regelrecht hohl. Wird jetzt zuviel Raum gegeben, entsteht kein fester Wurzelballen,

GYMNASTIKKURSE

für Hausfrauen, Berufstätige, junge Mädchen und Kinder

Laufend Kurse für **Schwangerschaftsgymnastik**

Elisabeth Grimpe

staatlich anerk. Krankengymnastin

Ahrensburg, Stormarnstraße 17 · Tel. 26 86

Freude am Garten

planen
neu anlegen
umgestalten



Gärtnormeister
Ullrich Petri
Gartengestaltung

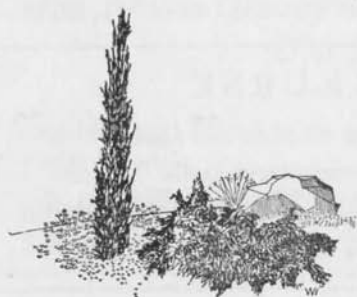
2071 SIEK · ALTE LANDSTRASSE · TELEFON: (04107) 208
VON 18.00—20.00 UHR TELEFON (04107) 881

sondern eine Folge von Wurzelringen, zwischen denen der Boden Lücken schafft. Der Wurzelballen wird ja beim Umtopfen nicht völlig aufgelöst, wie es leider sehr oft geschieht, sondern bleibt im großen und ganzen unversehrt und steht dann nur in einer frischen Umgebung. Keineswegs wird die ganze Erde des Ballens ausgewechselt, es sei denn aus besonderem Grund, wenn sie beispielsweise versauerte, was bei Torfsubstraten so gut wie ausgeschlossen ist.

Gebrauchte Tontöpfe müssen gründlich gesäubert werden, bevor man sie weiter benutzt. Um ganz sicherzugehen, nimmt man dafür häufig eine schwache Formalin- oder Chinosol-Lösung. Stark bemooste Töpfe wirft man besser weg. Neue Töpfe werden mindestens 24 Stunden vorher gründlich gewässert, um alle löslichen Bestandteile des gebrannten Tons auszulaugen und sie mit Wasser zu sättigen. In den letzten Jahren setzten sich die praktischen Kunststofföpfe immer mehr durch. Ihr erster Vorteil, das geringe Gewicht, ist zugleich der einzige Nachteil bei größeren Gewächsen, die nicht eingefüttert werden. Ansonsten hat die undurchlässige Wand auch auf die Pflanze selbst einen günstigen Einfluß, da keine Verdunstungskälte entsteht und der Ballen merklich ärmer ist.

Aus ihnen sind die Pflanzen beim Umtopfen leicht herausgenommen; man braucht sie fast nur umzudrehen; denn an der glatten Wand haften die Wurzeln nicht. Tontöpfe klopft man umgekehrt auf die Tischkante, wobei die linke Hand den herausrutschenden Ballen sacht abfängt. Vom Wurzelballen schüttelt man nur die lockere Erde behutsam ab und schneidet von den Wurzeln ab, was fault oder abgestorben ist. Mehr geschieht mit dem Ballen nicht, bevor er auf die frische Erde im neuen Topf gesetzt wird. In den Raum zwischen Wurzelballen und Topfwand läßt man weitere Erde rieseln und drückt sie gerade so fest, daß keine Hohlräume zurückbleiben. Oben füllt man ebenfalls einen Zentimeter neues Substrat auf, wonach bis zum Topfrand ein Gießrand von ebenfalls einem Zentimeter verbleibt. Umgetopfte Pflanzen gießt man gleich an, düngt jedoch erst einige Wochen später. Wenn irgend möglich, hält man die Töpfe einige Tage kühler und schattiert bei Sonne auch am Ost- und Westfenster.

K. E.



Wichtig!

Ärztlicher Notdienst

Wichtig!

für dringende Fälle an Sonn- und Feiertagen

19. April 1970	Dr. Kirchhöfer	Tel. 6 15 47
26. April 1970	Dr. Lindner	Tel. 6 33 59
1. Mai 1970	Dr. Kirchhöfer	Tel. 6 15 47
3. Mai 1970	Dr. Rapsch-Schönwandt	Tel. 6 25 85
7. Mai 1970	Dr. Lindner	Tel. 6 33 59
10. Mai 1970	Dr. Kirchhöfer	Tel. 6 15 47
17. Mai 1970	Dr. Lindner	Tel. 6 33 59
18. Mai 1970	Dr. Rapsch-Schönwandt	Tel. 6 25 85

Der ärztliche Notdienst erstreckt sich an normalen Wochenenden jeweils von Sonnabend 12.00 Uhr bis Montag 8.00 Uhr.

Handelt es sich um mehrere aufeinanderfolgende Tage, wie z. B. Pfingsten, so erstreckt sich der 1. ärztl. Notdienst von Sonnabend 12.00 Uhr bis Sonntag 19.00 Uhr, der 2. ärztliche Notdienst von Sonntag 19.00 Uhr bis Dienstag 8.00 Uhr. Bei einzelnen Feiertagen, wie z. B. Himmelfahrt, erstreckt sich der ärztl. Notdienst vom Tage vorher 19.00 Uhr bis zum Tage danach 8.00 Uhr.

Elly Möller

Großhansdorf, am Bahnhof

Telefon 6 35 68

Büro- u. Schulartikel

Spielwaren, kleine Lederwaren

Kunstgewerbe

Hübsche und preiswerte Geschenke in reicher Auswahl

Grundstücke

bebaut oder unbebaut

Ein- oder Mehrfamilienhäuser

auch größere Objekte und Wohnungen jeder Art
dringend gesucht.

Walter Grossmann

VDM (Verband Deutscher Makler)

Großhansdorf, Wöhrendamm 139, Tel. 6 13 13,
oder Telefon Hamburg 24 62 88 / 24 26 19

Seit über 30 Jahren

Heizung - Lüftung - Ölfeuerung

Ölfeuerungs-Wartungsdienst für viele Fabrikate

Heiz- und Filteranlagen für Schwimmbäder

Arthur Rathje AHRENSBURG Große Straße 8 · Tel.: 23 08



KOHLN-KOKS-BRIKETTS-HEIZÖL



UWE HENSEL

Ahrensburg

Telefon 04102 / 32 23

Hamburg-Harburg

Telefon 0411 / 77 40 86

O. BÖKENBERG

u. B. MARTENS

Siek

Telefon 04107 / 206

Seit über 30 Jahren

den Führerschein

durch die Fahrschule

Tel. 62970

Hermann Jepsen

Am U-Bahnhof Kiekut

VW, Ford 17 M, LKW und Motorroller

KARL-HANS MEIER-HEDDE

GROSSHANS DORF — Wöhrendamm 19 — Telefon 6 10 39

Maurer-, Stahlbeton-, Zimmerer- u. Fliesenarbeiten



Die Apotheke hilft

Notdienststörung der Apotheken

Die Dienstbereitschaft beginnt: Montag, Dienstag, Mittwoch, Donnerstag, Freitag 18.30 Uhr, Sonnabend 13.00 Uhr, Sonntag 8.00 Uhr. Ende: am nächsten Morgen 8.00 Uhr.

15. April	WA	23. April	WA
16. April	A	24. April	A
17. April	UB	25. April	UB
18. April	R	26. April	R
19. April	WA	27. April	WA
20. April	A	28. April	A
21. April	UB	29. April	UB
22. April	R	30. April	R

Besorgen Sie sich in unseren Apotheken rechtzeitig den neuen Notdienst-Kalender! Da die neuen Termine bei Drucklegung noch nicht feststanden, konnten wir die Notdienststörung nur bis zum 30. April 1970 bekanntgeben!



Apotheke
AM U-BAHNHOF GROSSHANSDORF

Inhaber: J. Schilling **UB**
Telefon 6 21 77

Adler-Apotheke **A**
Ahrensburg
Hamburger Straße · 10 Telefon 22 74

Walddörfer Apotheke

am U - Bahnhof SCHMALENBECK
Ilse Schütz **WA**
Telefon 6 11 78

Rosen-Apotheke **R**
Ahrensburg
Manhagener Allee 46
Ecke Waldstraße · Telefon 27 21

Verlag und Herausgeber: Heimatverein Großhansdorf-Schmalenbeck e. V., Schmalenbeck. 1. Vorsitzender: Willi Wilken, 207 Schmalenbeck, Alte Landstraße 37, Tel. 6 66 22. — Text- und Anzeigenredaktion: Eckart Fahs, 207 Schmalenbeck, Roseneck 33, Tel. 6 16 45. — Druck: Alfred R. W. Engel, 2 Hamburg 22, Humboldtstraße 62, Tel. 2 20 77 54. — **Zuschriften an die Textredaktion des „Waldreiter“.** — Erscheint einmal im Monat. — Für den Botendienst jede Nummer 10 Pfennig. — Konten: Kreissparkasse Stormarn, 190-452 442; Postscheckkonto Hamburg 2277 33 (Empfänger: W. Wilken, Kreissparkasse Stormarn 190-452 442); Spar- und Darlehnskasse e.G.m.b.H., Siek-Großhansdorf, Konto-Nr. 22302. — Die abgedruckten Zuschriften in „Briefe an den Waldreiter“ sind Diskussionsbeiträge und stellen nicht unbedingt die Meinung der Redaktion dar. — Nachdruck, auch auszugsweise, nur mit Genehmigung der Textredaktion.

Beiträge für den Heimatverein überweisen Sie bitte auf das Postscheckkonto Hmb. 722 71 oder auf das Konto bei der Kreissparkasse Stormarn, Kto.-Nr. 190-198 921. Der Jahresbeitrag beträgt für Ehepaare 10,— DM, Einzelbeitrag 8,— DM.

Auferstehungskirche

Evang.-luth. Kirchengemeinde Großhansdorf-Schmalenbeck

An Sonn- und Feiertagen	um 10.00 Uhr
an jedem Mittwoch	um 19.30 Uhr
Kindergottesdienst an Sonn- und Feiertagen	um 11.15 Uhr

Pfarramt Großhansdorf-Schmalenbeck, Alte Landstraße 20
Telefon Ahrensburg 6 24 34

Ahrensburg St. Marien: Hamburger Straße / Ecke Adolfstraße.	Sonntags 8.00 Uhr und 10.30 Uhr
Werktags: 8.00; Donnerst.: 19.30 U.	Samstags 18.00 Uhr Sonntag- Vorabendmesse

Großhansdorf-Schmalenbeck	Sonntag: 9.00 Uhr
„Heilig-Geist-Kirche“ (Am U-Bahn- hof „Kiekut“)	Werktags: Mittwoch: 8.00; Freitag: 19.30 Uhr

Kath. Pfarramt: Ahrensburg, Hamburger Straße 48, Tel. Ahrensburg 29 07

Evangelisch-Freikirchliche Gemeinde

Schmalenbeck, Papenwisch 5	Mädeljungschar
Gottesdienst jeden Sonntag 10.00	jeden Sonnabend 15.00
Kinderstunde jeden Sonntag 10.00	
und jeden Donnerstag 15.30	Frauenstunde
Bibelstunde jeden Dienstag 20.00	jeden 2. Montag im Monat 15.00

Wir laden zu allen Veranstaltungen herzlich ein

Freie Evangelische Gemeinde Hamburg

Bezirk Ahrensburg

Gottesdienst / Kindergottesdienst: sonntags 10.00 Uhr
in **Ahrensburg**, Lübecker Straße 4a (im Gemeindehaus)

Kinderstunde: donnerstags 16.00 Uhr

Bibelstunde: freitags 20.00 Uhr

in **Schmalenbeck**, Stiller Winkel 3 (bei Müller)

Wir laden Sie herzlich zu unseren Veranstaltungen ein

HANS HERM. GLÖE

ELEKTROMEISTER

SCHMALENBECK, Ruf 6 14 54

neben der Hochbahnbrücke

Berg & Didkowsky

Schmalenbeck, Telefon Ahrensburg 610 63/64

Bad Segeberg, Ziegelstraße 115—117, Telefon 26 51

Hamburg-Ohlsdorf, Im grünen Grunde 7

Telefon 59 93 37

H
O
L
Z

SCHNELL
PREISWERT
ZUVERLÄSSIG

▼
TUREN
PARKETT
PLATTEN
BAUHOLZ
TISCHLER-
HOLZ

HERMANN KUPPE

Inh. Herta Kuppe

Ahrensburg

Schillerallee 6

Fernruf 20 60

Zentralheizungs- und Ölfeuerungsanlagen

Umbau und Kundendienst

Ausführung sämtlicher Reparaturarbeiten



Lieferung nach allen Friedhöfen

Grabdenkmäler

Horst Niquet, Steinmetzmeister

Ausstellungslager, Beratung und Verkauf:

SCHMALENBECK, Sieker Landstraße 181

Ruf 6 32 06



ERD- UND FEUERBESTATTUNGEN

AHRENSBURGER BESTATTUNGS-INSTITUT

GRESSMANN & TIMMERMANN

Großhansdorf, Hoisdorfer Landstraße 30 · Ruf 6 11 53

Ahrensburg, Reeshoop/Rathausstraße 8 · Ruf 29 16

Eigene Überführungswagen · Alle mit dem Trauerfall verbundenen

Wege werden erledigt · Auf Wunsch Hausbesuch



**RICHTIG DÜNGEN!
NUR SO:**

1. Gartendünger KAP-HORN

Keine Verbrennungen!

Der Idealfall ist der organische Gartendünger **KAP-HORN**, der sowohl organische Stoffe zur Humusbildung, als auch die Pflanzennährstoffe in organischer Bindung in einer Düngergabe vereinigt.

KAP-HORN hat:

40 % organische Masse, 6 % Stickstoff, 9 % Phosphorsäure und 0,45 % Kali.

Anwendung:

Bei Neuanlagen von Rasen und im Gemüseland

Bei Kartoffeln stets einen Eßlöffel ins Pflanzloch.

Bei Rosen, Sträuchern, Stauden, Dahlien, Gladiolen usw. immer **KAP-HORN** ins Pflanzloch, keine Verbrennungen möglich.

Zimmerpflanzen und Balkonkästen bekommen regelmäßig eine kleine Gabe **KAP-HORN**.

Preise für Gartendünger **KAP-HORN**:

kg	50	25	5	2½	1
DM	51,—	29,50	7,—	3,90	2,—

2. Mit RASENGRUND-DÜNGER „grüner 633“ nur noch einmal im Jahr düngen!



Besonders gut für:

- Neuanlagen auf Bauschutt, versandeten und humusarmen oder toten Boden;
- ausgelaugte und bakterienarme, durch jahrelange Gaben von Kunstdünger verkrustete alte Rasenflächen.

15-kg-Plastikbeutel
für 100 qm DM 15,80

45-kg-Plastiksack
für 300 qm DM 43,—

NEU!

»TANNENGRÜN«

gegen das
Braunwerden
der Nadelhölzer
und Nährstoff-
zuführung

Tragetasche
für 75 qm

DM 9,80

LEYFFER & NELLEN • Hamburg-Wandsbek

2 HAMBURG 70 Wandsbeker Marktstraße 145 Ruf 68 68 73 und 68 75 59